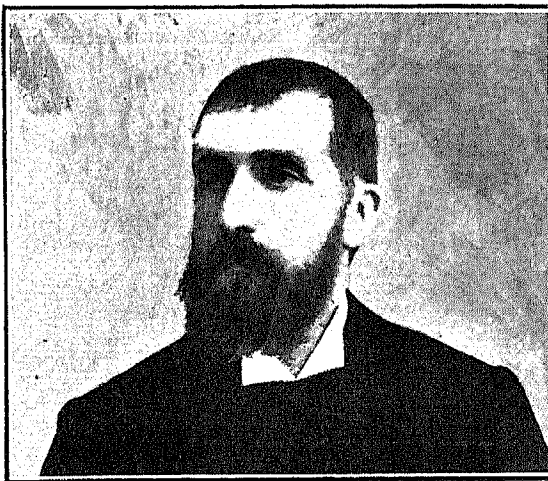


## PRESIDENTES DE LAS DIPUTACIONES HERMANAS



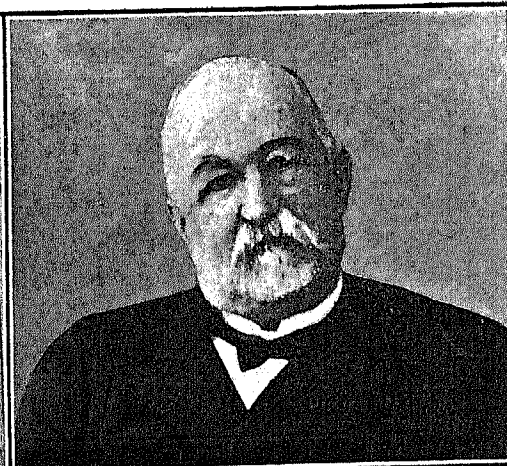
D. EDUARDO VELASCO  
PRESIDENTE DE LA DIPUTACION DE ALABA



D. JOAQUÍN CARRIÓN  
PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN DE GIPÚZKOA



D. LUIS SALAZAR  
PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN DE BIZKAYA



D. MANUEL ALBISTUR  
PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE NABARRA

# CARTILLA FORAL

(Por Hermilio de Olóriz)



POCOS conocen el trabajo que el insigne escritor nabarro señor Olóriz, publicó allá en 1894 con el título que vá á la cabeza de estas líneas. A continuación lo transcribimos por entender que esos conocimientos deben difundirse y figure además en los tomos de LA BASKONIA, que como hemos dicho ya en otras ocasiones, constituirán la biblioteca baskongada más completa que pueda desearse.

Dice así:

—Nabarra formó siempre parte de la Nación Española?  
 —No, señor.  
 —¿Qué era antiguamente Nabarra?  
 —Un reino independiente.  
 —¿Cuándo se unió á España?  
 —El año de 1512.  
 —¿De qué manera tuvo lugar la unión?  
 —Por medio de un pacto.  
 —¿Y qué se estableció en él?  
 —Que España respetaría siempre y sin empeorarlos, los Fueros del Reino de Nabarra.  
 —¿A qué dá usted el nombre de Fueros?  
 —A las leyes porque nuestro país se regía.  
 —¿Y esas leyes le reportaban algún beneficio?  
 —Sí, señor; el de mantener viva su independencia.  
 —No comprendo cómo podía ser independiente formando parte de España.  
 —El Reino de Nabarra era independiente porque no tenía de común con España más que la unidad de Rey.  
 —¿De modo que España nunca imperó en Nabarra?  
 —Nunca; Nabarra sólo debía obediencia á los acuerdos emanados de sus Cortes.  
 —¿En qué asuntos entendían las Cortes de Nabarra?  
 —En todos los que interesaban al Reino; y especialmente en hacer leyes y establecer tributos.  
 —¿Según esto, la legislación española no tenía fuerza de obligar en Nabarra?  
 —No, señor.  
 —¿Qué contribuciones pagaba á España el Reino de Nabarra?  
 —Ninguna.  
 —¿Y al Rey?  
 —Una tan solo; el donativo voluntario.  
 —¿Por qué llama usted voluntario á ese tributo?  
 —Porque su pago y enantía quedaban á disposición de nuestras Cortes.  
 —¿De modo que en épocas de penuria sería menor el donativo?  
 —Ciertamente.  
 —¿Cuándo votaban las Cortes el donativo voluntario?  
 —Después de haber ventilado todos los asuntos que interesaban á Nabarra, porque en Nabarra antes que el Rey era la Patria.  
 —¿Y podía el Rey alternar los acuerdos de las Cortes?  
 —De ninguna manera; esto hubiera constituido un grave contrafuero, y el Rey juraba mantener sin quebranto los Fueros del Reino de Nabarra en el acto de la Coronación.  
 —¿Era condición indispensable el jurar los Fueros para ser Rey de Nabarra?  
 —Absolutamente indispensable.  
 —¿Y si el Rey hubiera faltado al juramento?  
 —En tal caso Nabarra no estaba obligada á obedecerle.  
 —¿Qué otro Fuero importante tenía este Reino?  
 —El de poseer Tribunales de Justicia propios.  
 —¿Pero habría fuera de Nabarra, un Tribunal Supremo, al que recurrir en alzada?  
 —No, señor; todas las causas fenecían en los Tribunales nabarras; ahorrábase de este modo gastos á los litigantes, y se les daba al propio tiempo la seguridad de ser juzgados con arreglo á la legislación del país.

—¿Recuerda usted alguna otra ley digna de ser mencionada?  
 —Sí, señor; la del servicio militar.  
 —¿Qué disponía esa ley?  
 —Que Nabarra no diera soldados en tiempo de paz.  
 —¿Y en tiempo de guerra?  
 —Solo cuando el enemigo hubiese invadido el territorio nabarro.  
 —¿Llegado este caso, quiénes estaban obligados á tomar las armas?  
 —Todos los hombres útiles del Reino, hasta la edad de 60 años.  
 —¿Y servían en la milicia fuera de Nabarra?  
 —Nunca; á menos que el Reino lo acordase.  
 —¿Recuerda usted si la ley del servicio militar tuvo alguna vez exacto cumplimiento?  
 —En el año de 1793, cuando la guerra con Francia. Durante ella armó Nabarra más de 30.000 hombres.  
 —Hecho semejante no lo llevó á cabo ningún país de España.  
 —Y sin embargo, tampoco lo consignó España en sus historias.  
 —¿Los Fueros de Nabarra alcanzaron siempre el respeto de los Monarcas?  
 —Casi siempre.  
 —¿De modo que actualmente continuarán rigiendo?  
 —No, señor; el Pacto de 1512 fué reformado por otro nuevo Pacto.  
 —¿Y la reforma resultó ventajosa para Nabarra?  
 —Para España fué muy ventajosa; para Nabarra muy perjudicial.  
 —¿Cuándo tuvo lugar ese nuevo tratado?  
 —El 16 de Agosto de 1841.  
 —¿Y qué sacrificios hizo Nabarra en beneficio de España?  
 —En primer lugar cedió sus Cortes; y con ellas la facultad legislativa.  
 —Grande fué el sacrificio, porque de hacer buenas ó malas leyes se sigue la felicidad ó desgracia de los pueblos. ¿Y qué más hizo Nabarra en obsequio de España?  
 —Cedió sus Tribunales de Justicia.  
 —¿Cedió más todavía?  
 —Sí, señor; las aduanas y el estanco del tabaco, con cuyos rendimientos pudiera HOY vivir el pueblo nabarro LIBRE DE TODA CONTRIBUCIÓN.  
 —¿Supongo que ya no le quedarían á Nabarra derechos que renunciar?  
 —Aún le quedaban; y en lugar de mantener su ley de servicio militar, oceptó la dura carga de las quintas; y en vez de dar al Rey un donativo voluntario, se comprometió á entregar anualmente á España un millón y quinientos mil reales de contribución.  
 —¿Vivamente habría agradecido España tales sacrificios?  
 —Ignoro hasta donde llegó su gratitud; sólo sé que desde aquella fecha no ha cesado de cercenar nuestros mermados Fueros, tachándonos de egoístas.  
 —¿Pero continuará vigente la ley del 41?  
 —De nombre, sí señor, pero no de hecho.  
 —¿Qué contrafueros han tenido lugar desde el nuevo Pacto?  
 —Son indecibles.  
 —Indíqueme usted alguno de ellos.  
 —Uno, es el haber aumentado nuestra contribución anual, próximamente en tres millones.  
 —¿Y se paga ese aumento?  
 —Aunque es ilegal y aunque el Gobierno debe á Nabarra más de treinta millones, se paga.  
 —¿Qué otros contrafueros recuerda usted?  
 —El impuesto de las cédulas personales, los sellos del timbre, el papel de multas, el papel sellado exigido en todos los expedientes cuando se cursan fuera de Nabarra, las licencias de caza y pesca, el descuento del 20 % sobre propios, el estanco de las cerillas, el impuesto sobre viajeros, el de minas y la venta del monte Franco-Andía.  
 —Muchos son tantos contrafueros para realizados en tan breve tiempo.  
 —Pues aún queda por mencionar uno de suma importancia, el que se refiere al nombramiento de Maestros, antes derecho exclusivo de nuestros Municipios,  
 —¿Y quién los nombra ahora?  
 —El Rector de Zaragoza, un alto empleado de Gobierno.

—¿Sabe usted qué objeto se propone el Gobierno al infringir la ley en este punto?

—Lo ignoro; tal vez sea el de tener sin gasto suyo personas que le secunden, transformando el carácter de los nabarras.

—¿Y en qué derechos se escuda el Gobierno para cometer semejantes arbitrariedades?

—Ya nos lo tiene dicho; en el derecho del número, en el de la fuerza.

—Pues si el Gobierno ha roto la Ley del 41, Navarra puede dar por rescindida esa Ley y tendrá derecho a gozar de los Fueros consignados en el Pacto de 1512.

—Bien dice usted; y revivirán nuestras Cortes, tendremos Tribunales de Justicia propios, serán nuestros los rendimientos de las aduanas y del estanco del tabaco, nombraremos maestros amantes de Navarra, no daremos quintas ni contribuciones y sólo entregaremos al Rey de España, como donativo *voluntario*, la cantidad que juzguemos equitativa.



## Ideaciones aldeanas

Para LA BASKONIA.

Yo nací en uno de esos pintorescos pueblecillos que en cualquier pliegue de una montaña gipuzkoana forman media docena de casitas blancas agrupadas en derredor de la iglesia. Y recuerdo con fruición aquellos tiempos de la niñez en los que oíamos con la boca entreabierta la lectura en los periódicos de la capital, de cualquier acacimientito curioso ocurrido en Madrid.

Los periódicos decían todos los días algo de Madrid. En Madrid tenían lugar cosas para nosotros estupendas; en Madrid estaba el Palacio Real, allí estaban los ministros que para nosotros eran infalibles; para nosotros sabían mucho, mucho... En Madrid había teatros, había muchos coches; todo el mundo tenía coche, todos eran ricos. Y cuando el viejo maestro de escuela leía a las mujeres del lugar la reseña de una fiesta, se oían salir de aquellos candorosos labios, arrugados por la edad, mil exclamaciones de asombro. Nuestras imaginaciones de niños, sentíanse débiles para forjar imágenes de las fiestas estupendas que debían corresponder á aquellas exclamaciones. Y cuando el diario nos comunicaba que por cualquier motivo las calles de Madrid se habían adornado con flores y banderas, que en los balcones flameaban colgaduras de colores vistosos, ¡qué ciudad tan bonita, qué ciudad tan ideal nos forjábamos en la mente!

Para nosotros Madrid era una concepción ideal; para nosotros, ¡pobres niños de aldea! Madrid era una ciudad donde se encerraban las más portentosas creaciones, algo fascinador que nuestras mentes no acertaban á explicar. Allí eran todos ricos, corría el oro sin tacañerías; allí todos eran sabios; de allí nacía cuanto nosotros debíamos de aprender. En Madrid todas las calles eran iguales, todas magníficas, y hasta según leyó el señor maestro, iban á poner tranvías que caminaban sin caballos, coches que andaban solos.

Y cuando á lo lejos oíamos silbar potente á la locomotora que con la velocidad del rayo arrastraba un tren, interrumpíamos nuestros juegos para ver pasar veloz, rápido, orgulloso, el sudexpres lleno de luces que volaba por entre nuestras montañas. Y al verle cruzar por el pueblo como una centella, lleno de gentes, para nosotros millonarios y felices sentíamos por el tren una veneración y un respeto infinitos. ¡El sudexpres venía de Madrid!

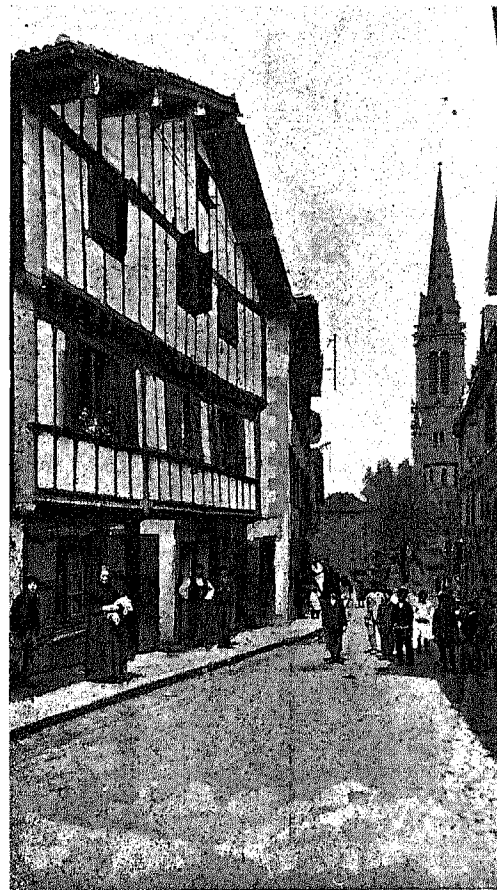
Corrieron los años, y por privilegios del azar tuve que ir á Madrid, la ciudad del misterio, la población ideal cuya visión, según nuestras infantiles imaginaciones, sola era permitido á seres privilegiados que no deben conocer el dolor ni el sacrificio.

¡Madrid! En aquel Madrid asombro de las gentes de aldea, han quedado rotas las ilusiones de la niñez. Las calles son como en muchas partes; los ministros, ¡oh decepción!, hombres como los demás. En Madrid no son ricos todos; por las calles se ven más pobres que en cualquier otro lugar; las gentes no son más cultas que en otros muchos lugares del mundo. Y he visto engalanadas las calles de Madrid, y sus adornos pobres son recuerdos tristes de la magnificencia y el buen gusto. En Madrid también hay gente que roba y que mata; ¡más que en la aldea! Y hay casas viejas, y casas sucias, y en ellas hay, como hay en las casas suntuosas, gentes que lloran y sufren bajo la presión del color. ¡Yo no quiero contar estas cosas á los compañeros de mi niñez!

Otros niños, ¡pobres niños de aldea!, oyen hoy asombrados lo que á nosotros nos asombró. Yo no quiero deshojar con el vendaval de la verdad las rosas de sus sueños, pero ¡con qué placer allá en Madrid recordaba á mi pueblecillo diminuto, y qué alegría me invadía el alma cuando el silbar potente de aquel sudexpres que de niños tantos respeto nos infundía, me anunciaba que iba á divisar la aldea donde nací y á respirar la poesía de las costumbres sencillas y el aroma de libertad que exhalan las montañas tras las que surge diariamente el sol que primero vi!

GREGORIO DE MUJICA.

Fuenterrabía, 1909.



UNA CALLE DE HASPARREN

Para muchos nativos del risueño pueblecito de Hasparren que desde hace años se encuentran en este país, evocará seguramente lejanos y gratos recuerdos la vista que reproduce el grabado.



## TOLOSA

### Ayer y hoy

El nombre de la capital foral Gipuzkoana viene á ser dentro de la raza baska un simbolo de su actividad y continuidad, sellando con rasgos típicos los caracteres que le dan personalidad clara y viva; laboriosidad, perseverancia y apego al hogar, al terruño expresado con la palabra mágica *Lurrá*.

No podemos vanagloriarnos los Baskos de esas portentosas ciudades, cuyos nombres evocan en la mente de todos las glorias de la civilización universal ó los grandes tránsitos de una edad á otra de la humanidad.

Nuestra historia baska es muy modesta lo mismo en sus orígenes que en su curso tranquilo y solitario, demostrando con sus hechos callados y firmes que es una raza geográfica, amante de sus riesgos, montañas y accidentes de la tierra, que son los sacros materiales de su lengua y los casi únicos componentes de la denominación de sus familias solariegas, cuyos apellidos denotan siempre el lugar donde han morado. Esta asociación indestructible del lugar con la familia, cimentada con el mortero de la lengua eminentemente geográfica y exclusivista, ha creado esa solidaridad admirable de la raza baska que se distingue entre todas las europeas por sus rasgos fisionómicos inconfundibles con los de ninguna otra variedad conocida de la gran familia blanca y que revelan su pureza conservada á través de la historia, sin los cruzamientos y promiscuidades que han hecho perder á los demás pueblos los rasgos más salientes de su tipo físico, no llevando ya en la cara como el basko la señal indeleble de su procedencia. Podrá ser un mal ó un bien este apartamiento de la masa general que impera hoy en el mundo, confundiendo razas y pueblos en un vasto montón clasificado por mera numeración como simples moradores de grandes hoteles, pero el hecho cierto es que la raza baska conserva su personalidad física y moral con mayor distinción que las demás del mundo civilizado, considerándola nosotros como un honor y aportando al acervo común de la humanidad una excepción modesta pero típica, que altera y distrae esa uniformidad monótona de las razas que pugnan por absorberse en la incolora y antiestética unificación.

El honor de la personalidad baska se debe al caserío que es el templo del *Lurrá*, de donde dimana todo lo sustancial del alma baska, la permanencia de sus rasgos fisionómicos, la perennidad de su lengua admirable, la constitución de su vida pública foral y democrática, la sencillez patriarcal de sus costumbres, la laboriosidad de sus habitantes y la perseverancia llevada hasta la terquedad ó tozudez congénita en el basko y que ha sido precisa para hacer amable la tierra rocosa y fragosa con la cual ha vivido en constante trato é intimidad. El amor al *Lurrá maitea* ha sido la causa originaria de toda la vida baska, primaria y casi exclusivamente geográfica.

Tolosa como villa gipuzkoana es el compendio y el simbolo de ese amor geográfico del basko á su pueblo, á su caserío y á su *Lurrá maitea*.

Los que peinamos canas recordamos muy bien al Tolosa foral y mercantil, asiento y centro de la vida pública de Gipuzkoa, donde aflúan los caseros con sus pleitos y peticiones, aprovechando los sábados, día de mercado para hacer sus compra-ventas.

Conocida de todo Goyeri era la tienda de Lolá tan famosa en juguetes y quincalla como la de Bolla en San Sebastián y pululaban posadas y fondas en aquel centro mercantil de calles oscuras y sombrías, pero animadas por un gran tropel de forasteros que acudían á la capital foral á despachar sus negocios. Era Tolosa por entonces una villa como tantas otras de España, sostenidas por el flujo y reflujo mercantil creado á espensas de la Sede

episcopal ó de cualquier organismo oficial que allí tuviese asiento.

La capitalidad foral y el paso á Francia por las diligencias y coches de posta eran los principales recursos económicos de Tolosa que mantenían la vida social alegre y animada y el comercio muy esparcido y próspero. Ambos grandes recursos concluyeron casi al mismo tiempo: las diligencias y el movimiento bullanguero de coches vehículos y de pasajeros con la apertura del ferrocarril del Norte por el año 1865 y la capitalidad foral el año 1873 con motivo de la guerra carlista.

Quedó Tolosa desamparado de sus medios de vida y con la parte más activa y progresista de su población emigrada en San Sebastián á causa de la guerra.

Todo el mundo creyó, al término de la guerra carlista que Tolosa quedaria reducida á ser un villorrio triste y decadente que se limitaría á deplorar sus grandezas pasadas, porque á los estragos de la guerra y de la forzosa emigración se unían los efectos irremediables de la pérdida total y definitiva de sus únicas fuentes de riqueza que eran el tránsito de viajeros y el asiento de la Diputación.

Nadie fiaba en el poder mágico de la industria, que alboreaba á los comienzos de la guerra carlista y que quedó totalmente paralizada mientras duró esta, teniendo que emigrar los más de los industriales.

Sin embargo todos nos equivocamos afortunadamente, pues al término de la guerra llevados los Tolosanos de su ardiente amor al pueblo, que había cometido la ingratitud de expulsarlos de sus hogares, volvieron á ellos con el empeño resuelto de reconquistar el tiempo perdido y convertir en foco industrial el pueblo foral y mercantil que había perdido por azares y rigores del destino sus poderosos medios de vida.

¿Quien no recuerda la media docena de fábricas modestas que por el año 1870 contenía Tolosa en su recinto productoras de papel, cerillas, boinas y curtidos! Seguramente que por entonces no alimentaba la industria fabril á más de 300 ó 400 familias y hoy habrá aumentado en un quintuplo la población industrial y en un décuplo el valor y volumen de los productos industriales.

Esa maravilla de la resurrección de un pueblo que parecía destinado á la muerte ó á una consunción más triste que la misma muerte se debe á la varita mágica moderna, á la industria y al patriotismo tolosano, ardiente, de los Arzá, Olla, Elósegui, Arcante, Lasquibar y otros muchos que no cito, por no hacer interminable la lista de los industriales tolosanos que con su laboriosidad, constancia é iniciativas han no solo sostenido el nombre de la riqueza de un pueblo, sino que lo han embellecido, dotándole de un barrio nuevo, que en esplendidez puede rivalizar con el ensanche de ciudades populosas, demostrando que la raza baska tiene en su voluntad y en el amor al terruño las poderosas energías que demanda la civilización moderna.

¿Podrían haber hecho esos milagros de actividad industrial, por los que Tolosa ha agregado á sus cnarteles de nobleza foral y mercantil el nuevo y no menos noble de poder industrial, los hombres que he citado y que deben grabar en su memoria los Tolosanos, sin el apoyo de la masa popular?

No y mil veces no; si grande es el recuerdo de gratitud que debe Tolosa á esos patricios insignes que han sostenido con sus esfuerzos y su actividad el honor y la riqueza de su villa, no debe olvidar que el principal mérito de la obra incumbe al pueblo todo que los ha apoyado, á los obreros que los han secundado y en suma á las energías de la raza baska, que no se contenta como otras tantas históricas y tradicionales con cantar las grandezas pasadas, dejando pasar las oportunidades del tiempo, sino que ama con el respeto al pasado la acción útil de lo presente, acomodándose como el fuero, su encarnación típica con maravillosa flexibilidad á todos los tiempos y circunstancias para demostrar pacíficamente que es una raza perenne y vigorosa, que honra á los antepasados, trabajando con empeño al presente y preparando con ello el porvenir, que no le asusta.

¡Llor' pues á Tolosa moderna, industrial, que es tan digna como la antigua Tolosa foral y mercantil.

FRANCISCO GOITIA.



# SECCION AMERICANA

## EL GENERAL SAN MARTIN

CONMEMORACION DEL 59 ANIVERSARIO DE SU FALLECIMIENTO

No debe ser agena LA BASKONIA á los acontecimientos históricos de este hospitalario suelo americano, en cuya vida progresiva tienen tan descollante actuación los tenaces y laboriosos hijos de la raza enskalduna.

La patriota juventud bonaerense ha tenido este año el generoso impulso de celebrar el 59 aniversario del fallecimiento del procer argentino, y asociándonos á tal homenaje, damos una curiosa nota gráfica que acompaña á estas líneas: la reproducción de la casa de Huaura, donde en 1820 proclamó por 1.<sup>ra</sup> vez la Independencia del Perú el general San Martín.

La lápida conmemorativa que se vé á la derecha de la fachada lleva las siguientes inscripciones, cuya transcripción creemos oportuna:

EL GENERALÍSIMO  
JOSÉ DE SAN MARTIN  
PROCLAMÓ  
DESDE ESTE BALCÓN  
LA INDEPENDENCIA DEL PERÚ  
EN EL MES DE NOVIEMBRE DE 1820

EL CONSEJO PROVINCIAL DE CHANCAY  
CONMEMORA EL HECHO HISTÓRICO  
CON ESTA LÁPIDA  
CULOGADA EL 28 DE JULIO DE 1898

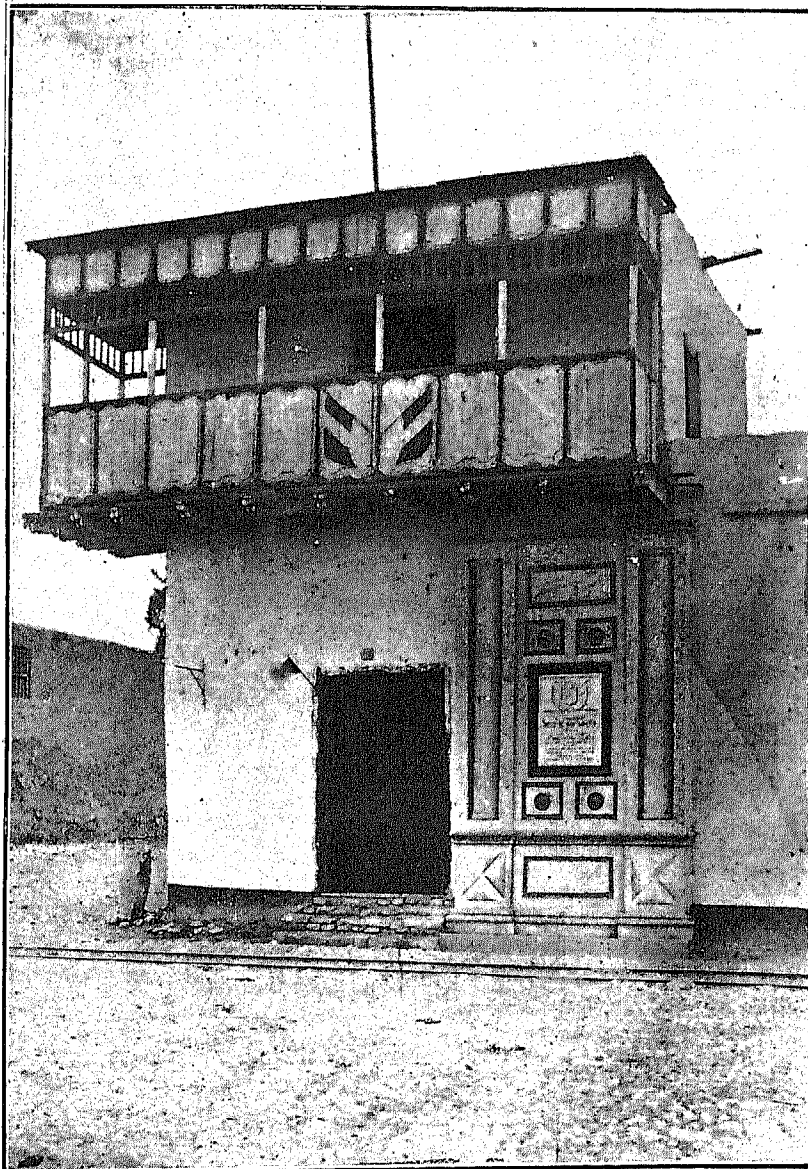
Este episodio del heroico San Martín es por demás conocido, y es esa la razón de que no hagamos su relato. »

La acción del libertador argentino ha trascendido el océano, en tierra francesa va á erigírsele un monumento, cuya inauguración no tardará en verificarse en Boulogne-Sur-Mer.

Un panegirista ha dicho días pasados en la ceremonia aniversaria á que nos referimos:

«Quiera Dios, señores, que en las generaciones venideras, surja siquiera uno que pueda igualarse á este gran hombre, inspirador de poemas épicos y figura ejemplar de vida, ge-

nerosidad, valor y moral. Generosidad, valor y moral es lo que necesita este país de progresos económicos y también morales; pero es el momento de repetir por una vez más aquel pensamiento del gran Alberdi, que decía: «Tenemos una de nuestras sienas coronada con los laureles de la gloria, coronemos la otra con los laureles del pensamiento.»





## RECUERDOS DEL TIEMPO VIEJO

### El genio del pelotarismo

Indalecio Sarasketa, llamado también Azpiri, del nombre de la casería solar y conocido vulgarmente con el nombre de «Chiquito de Eibar» apareció en los frontones el año 1876 cuando Manuel Lecona, el célebre «Urchalle» estaba en decadencia y Laba, el famoso cura de Marquina, cobraba el barato como jugador á mano sin rival.

Brillaba entonces un palista invencible, Bishimodu, y era rey del guante el «Chiquito de Azpeitia» mientras se distinguía entre todos Arando con el guante, la pala y á mano en el blé.

Al lado de estos jugadores hacíanse notar otros más ó menos diestros. Eran muchachos y la habilidad se hallaba repartida; el blé venía ya al largo y al rebote y las solemnidades pelotísticas cuyas postrimerías había hecho memorables «Urchalle», el coloso de Oyarzun, iban perdiendo su caracter y hacían presentir la transformación del *sport* baskongado.

Era preciso que un verdadero genio del pelotarismo aprovecharse los recursos del antiguo juego y crease los nuevos, y, ese hombre, fué Indalecio Sarasketa que apareció en Eibar como una revelación el 26 de Julio de 1876 venciendo al cura Laba de Marquina y siendo proclamado *ipso-facto* el primero entre todos á los 16 años de edad.

Pidió y obtuvo el cura Laba el desquite en Bilbao y á los 15 días volvió á jugarse aquel partido brutal á mano limpia, lucha feroz en la cual los contendientes arrojábanse al suelo, después de tantos muy reñidos y quedaban allí rendidos boca arriba, jadeantes, con las manos derechas hinchadas, sobre las cuales se ponían de pié dos hombres apretando con todas sus fuerzas, hasta que las manos volvían á su estado natural.

Ganó también el Chiquito y desde aquel momento convirtióse en barredera de todos los jugadores.

En 1877 jugó en Durango á pala con pelota de á libra y acompañado de Facundo, contra el invencible Bishimodu. La violencia del saque del *Chiquito* era tal que Bishimodu, que fué derrotado, huía de la pelota temeroso de que le hiciera daño, según confesó paladinamente al terminarse el partido.

La supremacía que en la pala alcanzó el *Chiquito de Eibar*, llegó á tal extremo que después de vencer mano á mano á Bishimodu, el 26 de Diciembre del mismo año de 1877 jugó con la pelota de libra contra Carricalushe y otro, estos á guante, logrando sobre los dos señalada victoria.

Después de la pala vino el guante lo mismo el largo que el corto y luego la cesta y el maravilloso pelotari lo absorbió todo.

Al *Chiquito de Eibar* se debe así mismo, el entronizamiento del pelotarismo moderno en la República Argentina. Cuando marchó á Buenos Aires á fines de 1884 encontróse allí con un jugador indigena, hijo de baskongados, el famoso Paysandú que no conocía rival á guante. Desafió Paysandú á *Chiquito* á jugar un partido á 80 tantos cada cual con pelotas de su elección y usando como instrumento, el guante cuadrado. Paysandú era además de gran pelotari, diestrisimo en el oficio de construir pelotas con piel de perro, duras, vivas y resistentes.

Paysandú verificó antes del partido un ensayo al cual citó á varios jugadores; los más forzudos y listos que había entonces en Buenos Aires. Llevó su pelota é hizo que los jugadores citados trataran de restarle uno tras otro los saques que hacía Paysandú. Ninguno pudo conseguirlo. Tal era la tremenda violencia del saque y la viveza de la pelota que el jugador argentino sacaba de revés con un poder incontrastable.

Llegó el día del partido y la plaza se llenó de bote en bote. Comenzó á sacar Paysandú de revés y cortando á la izquierda con una rapidez que imposibilitaba al Chiquito para servirse la pelota y restar.

Llevábale por lo tanto el partido de calle, cuando Indalecio devolvió un saque restando la pelota por detrás del cuerpo y ganó el tanto. Cuando le presentaron la bandeja para elegir pelota, cogió sin vacilar la misma, que había usado su adversario y acabó el partido. Paysandú no volvió á ver la pelota; el Chiquito sacó de un modo inimitable y llegó á los 80 tantos entre las delirantes aclamaciones del público, cuando su contrincante quedaba en la mitad.

Fué desde entonces Indalecio Sarasketa el «lion» de Buenos Aires, iniciando una nueva era en la pelota, con el juego de cesta, en lucha contra Claudio y Bustaquio Brau y el Manco de Villabona; luego con Beloqui y Portal, enseguida con Mardura, Elicegui y Samperio.

Cuando regresó de Buenos Aires en 1886 el Chiquito de Eibar hallábase ya cansado y la poca observancia de las reglas de higiene y el pelear continuo durante diez años sin dar paz al brazo y reposo á las piernas promovieron en él la decadencia y así ocurrió que el Manco de Villabona pudo vencerle á cesta y mano á mano, el 19 de Agosto de 1896, en el frontón de Atocha, y, más tarde, el 17 de Octubre, en Durango Vicente Elicegui.

De estatura regular, más bien bajo que alto, pequeña la cara, vivos los ojos y afilada la nariz había en la figura del Chiquito de Eibar algo femenino; la esbeltez, la fluidez, la nerviosidad, un dejo felino y coqueton; todas las audacias, todas las travesuras, las ingeniosidades todas de una Mouquette del pelotarismo.

Las delicadas líneas de su cuerpo, su rostro de niño mimoso, sus sonrosadas mejillas, la dureza de acero de sus músculos, la inverosímil flexibilidad de sus articulaciones, el aspecto general del tipo en el cual lo bonito dominaba y se enseñoreaba la distinción, todo aquel conjunto fragil, y tierno realizado por una viveza, una gallardía y una elegancia imposibles de describir convertían al Chiquito de Eibar, en la figura única, la más simpática, la más atractiva de cuantos han luchado en los frontones.

Entrar en el terreno anecdótico tratándose del Chiquito de Eibar sería labor interminable; pero hemos de relatar una escena que revela el entusiasmo que producía el Chiquito de Eibar y tiene además el adorable sabor de lo femenino.

Jugaba en Buenos Aires un partido á cesta y entre las pelotas con que sacaban los contrarios, había una muy muerta que neutralizaba por completo la habilidad de su juego. Llevábale gran ventaja en la pelea merced á la pelota en cuestión, cuando en un tanto fué aquella despedida al público, donde cayó entre los concurrentes y á los pies de una señora.

Calcúlase el empeño que tendrían los contrarios del Chiquito en que la pelota apareciera; fueron allá, registraron bajo las sillas, verificaron pesquisas de todo género. Todo en balde.

La pelota no pareció y el Chiquito de Eibar ganó el partido. Poco tiempo después de terminado éste, recibió Indalecio una visita. Era la de la señora á cuyos pies había caído la pelota, que la había tenido oculta cuidadosamente, debajo de las faldas, y venía á entregársela al pelotari como testimonio de entusiasta admiración.

En gloria esté el maravilloso pelotari que así supo apasionar á los públicos.

P. G. A.

## CRÓNICA BILBAINA

No ocurre nada, acaso porque la estación se presta mucho más á la dulce bagatela, que no á los arduos menesteres de la vida grave y trascendental. Es tiempo de sol, y el estío comienza: consiguientemente, la gente adinerada piensa en las frescas brisas de Algorta, de Las Arenas ó de Plencia, mejor que en las cuestiones trascendentes.

Sin embargo, el Bilbao de las letras y del dinero presta cariñosa atención al Certamen del Trabajo, que este año se celebrará con más empeño que anteriormente. Tenemos ya 5.000 pesetas destinadas á premios, y las solicitudes de inscripción aumentan de una manera consoladora. Todo esto quiere decir que Bilbao no piensa en dormirse, ni la llegada del estío es cosa que rompa decisivamente la vida del trabajo.

A propósito de trabajo, ahora está disutiéndose por centésima vez el problema del «porvenir de Bilbao.» El señor Lazirtegui, que anteriormente nos habló sobre el famoso «hinterland», ahora insiste sobre el mismo asunto, en una recomendable Memoria que acaba de escribir. Según ella, el puerto de Bilbao crece en importancia ultramarina, y el comercio que se realiza con las repúblicas Sud-Americanas, es un hermoso augurio para el porvenir. Hasta el número de los emigrantes ha aumentado; más de siete mil individuos salieron por el Abra el año pasado en busca del vellocino de oro americano. Esto de la emigración no es muy consolador para España; pero en fin, ya que la gente emigra, que emigre por conducto de nuestro puerto. Y que vayan y vengan muchas mercancías, y que el comercio bilbaino prospere hasta su máximo... á ver si logramos entonces librarnos de esa especie de miedo al porvenir, que padecemos en Bilbao unas cuantas personas.

Lo de del «hinterland», lo del puerto exterior, lo del comercio con América y otras muchas cosas, no son más que frutos de una misma causa: el miedo al porvenir.

Desde que ciertos sesudos ingenieros fueron á sondear los montes de Somorrostro; desde que esos ingenieros pesaron, contaron y calcularon todo el mineral que queda bajo tierra, los bilbainos han perdido la calma. Según los cálculos de tan sesudos señores, no hay mineral en Bilbao más que para 20 años. Y aquí saltó el terrible problema. ¿Qué hace Bilbao cuando transcurran los fatídicos 20 años?...

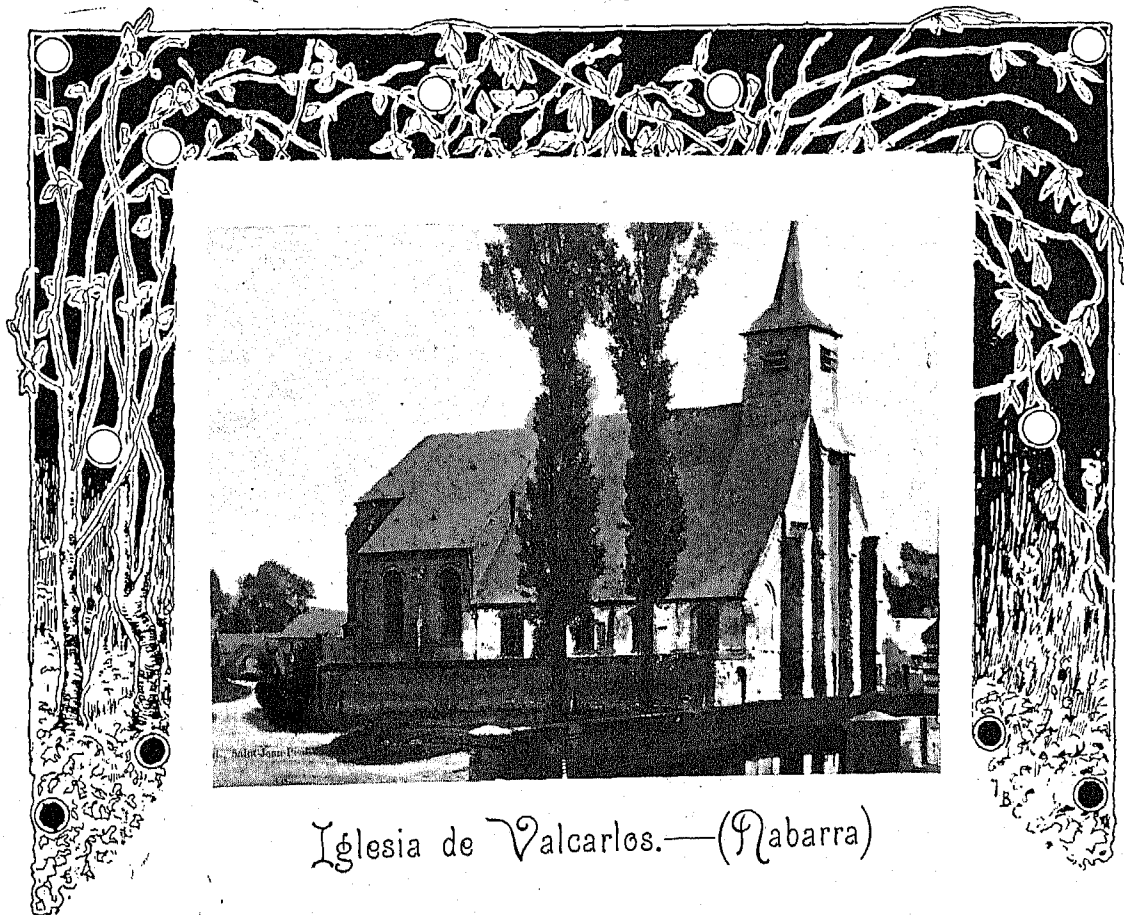
Entonces se pensó en buscar otra fuente de ingresos, ya sea por conducto de la industria, ó del comercio, ó de lo que fuere. Pero somos tan impresionables, que la inquietud del porvenir nos obsesiona hasta quitarnos el sueño; no parece sino que las minas se han acabado ya, y que el dinero se ha ido, y que todo el mundo se muere de hambre.

¡No hay que exagerar, señores! ¡Los montes ocultan aún muchísimas toneladas de mineral, sin contar con las sorpresas ó hallazgos que puedan sobrevenir; además, el plazo de 20 años deja un gran margen á las iniciativas bilbainas. Con la celeridad que ahora toman los negocios fabriles y económicos ¿quién sabe la suerte de contingencias que ocurrirán en 20 años? Tal vez se habrán consolidado una porción de industrias prósperas; acaso América nos habrá dado la solución; quizá...

Yo no temo al porvenir de Bilbao, porque creo mucho más en la virtud íntima de los pueblos, que en los accidentes externos. Bilbao posee esta virtud, y sabrá saltar por encima de cualquier obstáculo, merced á su fuerza expansiva y creadora. Con minas ó sin minas, Bilbao sabrá trazarse sus caminos de riqueza, porque tiene necesidad de ella, y porque posee una virtud capitalísima; la ambición.

INCÓGNITO.

Bilbao, Julio de 1909.



Iglesia de Valcarlos.—(Nabarra)

## Gipuzkoako kondaira.

Azkenik esaten dau, ezik, ez dala izaten Gipuzkoan bertarako lainbat arkume, eta Nafarroa ta Franziatik etorten direala. Auzen da, bada, itsasoko uren bagetasuna, leoretik dijoatzen ibaiak ornidutzen dutela esatea bezalaishen. Egia da Egüerrietako denporan inoiz edo berriz, arkume banaka batzuk ekartzen dituztela Nafarroatik erregalo Gipuzkoako. Andizkietara, bertakoak udaberrira artean jaitzen ez diralako. Eta geinera jota ere izenbat izango dira onela datozen arkumeak? Berrogei edo berrogei ta amar buru burutik. Bañan inork ez daki, Pazkua garaizumakotik asi ta ondorengo illabete ta erdian, mando erreka osoak betearen arkumeak millaka eramaten dituztela Nafarroara? Nere uestez ez du, bada, inork ere gogoan, arkumeen bagetasunik ikusia Gipuzkoan. Gaztaren gañean ez digu ezerchu ere esaten Itztegi andi arki; inolaz ere uesteko zeban esne bageak dirala Gipuzkoako ardiak.

Zer nai gauza jarten da paper berrietan,  
Argaitik nago, bada, orain errietan;  
Mandu guztiak dakuts bere begietan,  
Arkume asko dala gure mendietan.

### Abelgorriak

Esan-al guztien gañekoa da Provinzia labor onetan jaito, auzi, eta gizenzen dan abelgorri taldea, baita berari eragiten zaiozkan neke andiko lan gogorrak, eta denpora berean oparó ematen dituan etekin baliosoak ere, eta ez da gichiagokoa batere azkenean larru ta aragitan lagatzen daben aberastasuna. Beragaitik ikusten da Gipuzkoako nekazari jendea ari dala auzi goaltsu, abere mueta au geinogotuzeko bide zuzenak iriki ta zabaltzen. Badakizkit Provinzia onetan baserri-echek, lenago bei bat bakarra doi doi bazkatzen zutenak, orain uzta-idi galaren galakoa, eta iru edo lau bei chaaldun naierara ornidurik dauzkatenak. Desberdintza andi au zeren bidez etorria dan, nai dizutet adierazo kapitulu onetan.

Nere adineko Gipuzkoatar guztiak badakite irurogei urtez onontz abelgorria ngaritu dala Provinzia onetan chit asko, eta batez ere, Erri-bildu andien ingururamaian. Izen-datu dedan denporaren aurretik, eta geroago ere, ikusten ziran argiroki, nolako abelgorri samalda andiak sartzen zituzten Franziatik chit sarriró, Provinzia au aragiz ornidutzeko. Beragaitik emengo arakiñak zillegi zuten diru jakin bat lanbide onetarako Franziaara eramatea. Bañan geroztik gure Ama zintzo Gipuzkoak bere mugapean ikusirik abelgorria ainhasteraño ngaritu, artu izan zituban bereala bere seme langilletuen onerako bear ziran bide zuzen egokiak.

Milla zortzi eun ogei ta bederatzi-garren urtean Tolo-sako Erri leialera biribillatutako Batzar guztiakikoan, Ama jakinti onek orabaki zeban garbiró, debekatzen zebala Franziatik abelgorria sartzea Gipuzkoa barrurako; eta bertatik eskubidea ematen ziola edozeñi, Provinzia onetan jaito ta azitzen diranetik nora nai eramateko. Eginbide onetatik ezagun da argiroki, abelgorriz dagoala ondo bete Gipuzkoako mugapea.

Giza-aldi onetan ikusi dira Gipuzkoan bi gertakari go-goangarriak chit; zeintzuben bidez etorri izan dan nere uestez, mugape onetako abere-en iorritasuna. Gertaera oetako bata da Donostiako merkataritzaren batetako erortea, eta bestea guda kaltarkitsuak oi dukartzien auziabatza gaitzoi arpegi emateko Erri leialak beren otadi mardul, chillardi zabal, itsasti andi, eta beste zenbait mendilur gozo saldu bearrean arkitu diralako. Itsumustian jautzitako lanze oek biak izan dira Gipuzkoako nekazarienzat, etorrera baino ondore ohea erakutsi dabe-enak. Askotan gertatu izan da sendatzea barrumpeko gaitzak, gogo bago artutako edari minkaitzak. Bada auzen berpera ikusten da Gipuzkoan, izendatu ditudan bi gertakariakin. Esango det zeren bidez ta nola.

Donostiako merkataritza irabazi eroen bidez beroturik pill pill irakiten zegoen denpora ospatsu actan, bertako nekazaritza arkitzen zan arras eroria, eta alde Errietakoa ere zabuan zinzilika; zergaitik irabazi berriaren billa langille guztiak amilka zijoatzen. Gauza jakifia da, bada, ne-

kazari gañi gañean ez dauden guztiak achurra, laia eta osterontzeko lankaiak zokora botako dituztela egunoroko irabazi apurragaitik. Donostiako saldu-erodia goienengo galiurrera igoa arkitzen zan denpora chincharri audiakiko artan, beraren mugapeko baserri-echerik geinetan etzan arkituko bei chaaldun bat bakarra ere. Baziran zenbait ehetan uzta-idi banaka batzuk, kaia, portu, eta karrika lanetarako zenkatenak, eta beren oekin itzaiak irten oiziran eguna argitzen asi orduko lan billa Urira; baita ehetarrak ere otarra ta iritai arturik errolla bazterretara idientzako janari eske. Zalantzako irabaziaren pozean zijoatzen itzaiak, baldin arkitzen bazuten lanbidea, ekingo zitzaiozkan berari bero beroan portitzki, bai ta jardun ere goaltsu, beren lagunari aurrea artu nairik ito itoka, idi gaishoak lertzeko zorian zerabilzateka, abil-aldi bat geingo arrapatzeagatik. Eta baldin ezbazuten irabazbiderik, idiak edozein bazterretan nola nai utzirik, sartuko ziran sagardotegietara, non igaroko zuten egun osoa barbulletarian ta jolkuan bakallao kiskaldu ta sardin guziak janaz, sagardoz bete bete egin arteraño; eta oek zeramaten dirugana begira egongo ziran beren emazte ta alabak, ehetarren afaria ifintoko. Arrastegian guztiak alkargana biribillatutakoan, baldin itzaiak diruaren otsa zirrín zarran eragiten bazion zizkuari, pozkida betearen sagardo azerik guztiak jarriko ziran dantzari. Bañan eramaten bazeban itzpideluzea eta irabazi motza, gau artan izango zan sagardo gichirekin apari otza. Eta jakiten bazuten itzaiaren sagardotekiko ogona, gizonozkoak kopetak zimur ta illun, eta andreak chipiritona. ¡Alako bizimodua nekazari-echerako ez da chit ona!

Merkataritzako irabazi ots andiko aek irauñ zuten arte guztian nekazaritza onik egin izan etzan Donostiako mugapean. Egia garbi onen ezagungarri agiriñetako bat, ifiniko dizutet begien aurrean argiró. Gaur bizirik arkitzen diran gizonetatik asko ta asko dira Gipuzkoan, ikusi izan zituztenak Donostiako Uribarruan zimaur pilla andiak karrika bazterretara atera, eta beretan inor itsumustian sartu ta zilcindu etzedin, inguru guztitik esituak zeuzkatela, baserriarrak beren lurretara doarik ere eraman nai etzitzutelako. Gertakari onetatik ezagutu diteke bada ondo, nolako nekazaritza egin alzitekean, ongarriri auzi aisha lagatzen zitzaion tokian. Onela oiziran orduan Donostia inguruan nekazari anitz bizi, beren langintzari ziotelako utzi; zorroa alzozean, eta laborea azokean. Bañan orain bestera; goazen ikustera.

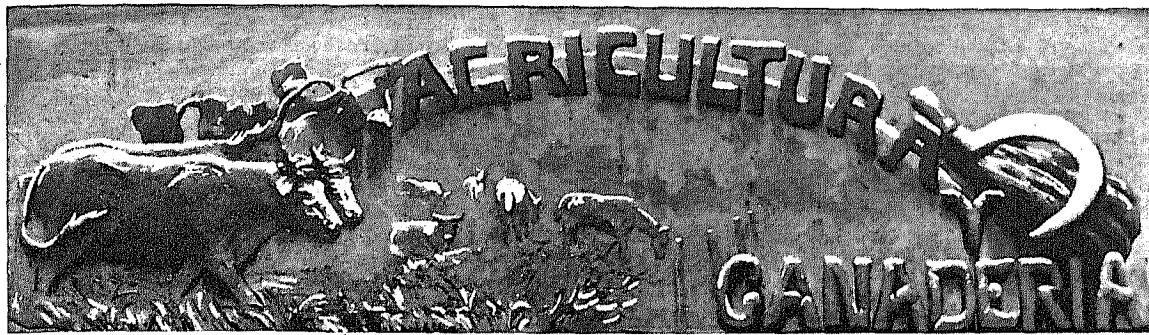
Merkataritza erori bezin laster, nekazaritza asi izan zan alchatzen. Gaur emen, bigar an, eta etzi Akolarren oida-billen irabazi apur airekoak iges egin zebanean, ekin zitzaion nekazaria, oborik etzekutsanean, denpora ta leku guztietan beti balio deban, eta halioko ere daben achurkintza ondrosari. Bereala bata bestearen leian abiatu ziran, lenago arras lagatunak zuden soroak ondeatu, zelaiak achurtu, ondartzak ichitu, aldapak berlindu, sasiak erre, errollak garbitu, luberriak atera ta ongarritu, eta beste onelako lanbide ikusgari eder asko egiñaz, laboreta andiak bildutzeaz gañera, abelgorriz bear bezala jantzitzeke pozean. Eta beren asmo zuzen bidezkoak ikusi dira ondo beteak ueste baino ere lenago.

Gizonaren neke izerdizkoari ondo erantzuten dakien lur leial maitagarria asi izan zan fito, beraren erai garbietan ifintzen zituzten auzi mueta guztietatik garau baliosonk oparó ematen; eta langilleak ezagutu zutonean garbiró, merkatarien atzapar outsiotatik noizean bein atera oizuten diru pitiñaren aldean, ondusun andiak kentzen ziozkatela lurrari, egunean baño egunean goaltsuago jarraituz berari, Donostiako mugape guztia ikusten da gaur abelgorriz ondo janzirik nekazaritza gañi gañekon egiten dala. Ez du orain inork arkitzen zimaur pillarik Uribarruan lenago bezala karrika bazterretan esituak daudela, doarik, ere eraman naiezik. Gaurko egunean Donostiako baserriarrak alde aurrez ematen dabe diru zimaturagaitik, batak bestearen leian; ez bakarrik gorotza beren oche-etan seguru egitan dabe-enai, baita karrika-etan bildutako satsakin goro noizbait izango dutelako asmo utsean daudenai ere.

Milla baserri-echek bezalatsu kontaktzen dira Donostiaren menpekoak, eta guztiak merkataritzako denporan arras eroriak egon izan ziran bezala, orain arkitzen dira gortuak.

(Continuará).





## El Elevaje Argentino «LO BUENO» Y «LO MALO»

Corriendo la órbita del trazo de nuestro circuito, voy á tocar ahora otro aspecto importante y que puede representar muy especialmente para la ganadería del litoral, una feliz solución, radical, en ese problema difícil que va planteándose al ir restringiendo la elaboración del tasajo, por merma en la exportación y disminución de consumo en el mercado mundial para ese artículo, casi el único empleado en la salida de su hacienda.

Organizada debidamente la clasificación de las carnes de frigorífico, enfiadas ó congeladas, y lo mismo en cualquiera otra forma de preparación, que á ello se ha de llegar; cada una de ellas quedará subdividida en tantas categorías y calidades con arreglo á la materia prima que al objeto se emplee.

La carne de animales seleccionados, criados sin retrasos en sus períodos de crecimiento y por lo tanto precoces, será la de primera categoría, y aun dentro de ella, cabrá otra distinción según sea la edad, el estado de gordura y demás cualidades y períodos, cada uno de los cuales, el producto tiene distinta estimación, diversa composición química también, y cotización en los mercados de venta, bajo distinta escala de valores.

En seguida vendrá la segunda, con arreglo al régimen de cría, calidad de alimentación y cantidad de ella, cosas ambas que dependen del estado de las alturas, del valor alimenticio de los pastos según las zonas, y aun de lugares dentro de ellas, y que abrevian ó alargan los períodos de crecimientos, así como también los de engorde. Y dentro de esta determinación indicada se clasificarán, como es consiguiente, categorías distintas como las de gordo, muy gordo, etc.

Después seguirá la tercera y así sucesivamente, con lo que el preparador va calculando á qué mercados de destino enviará su mercadería, con arreglo á sus gustos, consumo probable y precios correspondientes de venta.

Cada frigorífico por sí, almacenará en su Stock, todo bien determinado y separado, pudiendo especializarse la faena de cada uno de ellos, á determinada clasificación de hacienda, según las distancias y las zonas; con lo que desaparecerá ese desbarajuste revelado en el informe consular de Londres, que perjudica al crédito de la mercadería y á su mejor estimación con precios más remuneradores.

Metodizada y establecida la clasificación racional indicada, cada ganadero obtendrá por sus productos el justo precio á sus buenos y malos cuidados. Aquellos mercedores de más recompensa á sus afanes y conocimientos, sacarán de ellos, además del extipendio más lucido, un mejor crédito, y preferencias por parte de las empresas adquirentes: segura y uniforme salida periódica en la renovación constante de los animales que han llegado á su mayor valor y que deben dejar el campo á los que vienen en sus períodos ascendentes.

Iremos entrando, entonces, á paso de carga, en una nueva faz de más progreso para la ganadería, que ha de barrer para siempre, con ese descrédito de los productos argentinos en los mercados, cotizados á más bajo nivel que los de Australia, Nueva Zelanda, Canadá, y por fin Norte América.

Esto último lo hice presente en mi artículo «Las Carnes Argentinas.»

\*\*

He dicho en el «Problema Presente», que la exportación de carnes á los mercados, superará pronto á todos los demás puntos, incluso Inglaterra. Es muy sencillo.

Norte América prepara la hacienda más racionalmente, y sus productos son de las primeras calidades; lo que más se necesita y se paga en Inglaterra, á donde seguirá mandando sus especialidades.

De aquí mandarán también lo que se vaya produciendo, para aquel destino, hasta cubrir el consumo é ir retirando sus exportaciones, cada día más forzadas. Y como la urge abastecer á muchos millones de su pueblo con mercadería barata y abundante, reemplazará esa enorme vacía, satisfactoria y económicamente, arreando con cuanta hacienda mediocre y pobremente tenida, se reproduce en esta tierra de las impresiones.

He ahí, una de las predicciones más auspiciosas, y cuya realidad iremos palpando, en seguida que esas empresas comiencen á desarrollar sus operaciones; así que tomen posesión de unos cuantos establecimientos.

Otras cosas más, y que marchan incipientes abarcando á distintas industrias animales, como si fueran exóticas é ignoradas, hemos de verlas revivientes; tomar vuelos gigantescos y remontarse á alturas aun no sospechadas.

Y si los ganaderos argentinos se argentinizan, que aun siguen bastante desargentinizados, y si cambian sus rumbos de europeización visitando como turistas estudiosos y observadores aquellas ignotas regiones del Michigan, Erie y Ontario, absorbiendo el oxígeno de sus aguas y asimilando un poco el espíritu de empresa patriótica de aquellos naturales; bien podrían en no lejanos días, hacer lucir ante el mundo, entorpecidos más relucientes y de valor monetario más verídico, que ciertos prejuicios no rancios sino arrancados para el modernismo práctico.

\*\*

Hasta ahora, se me o'urre que todos los matices proyectados sobre tan interesante tópico, van resultando favorables al mejor fomento de los intereses ganaderos, con la intromisión pujante de esos nuevos elementos yankees.

Es de esperar que esto marque un período memorable para estas industrias, la de cría y la de su transformación ó derivadas, ligadas ambas, por más que no lo parezca, por conveniencias recíprocas, constantes é indisolubles.

Pero, si por ofuscaciones de criterio, egoísmos mal dirigidos, torpezas en la mente impulsiva que ha de conducir á otras causas entorpecedoras que no fuera difícil se produjeran, aquella armonía de bien entendidos intereses y conveniencias mutuas se perturba; entonces, el mismo mal nos traerá el remedio, con reacciones que las circunstancias indican, dentro del rumbo magnético que la aguja del destino señala como incommovible.

Que si la impregnación en la generación animal ha sido durante siglos controvertida hasta quedar relegada como sofisticada y cosa de superchería, en cambio el mestizaje de las ideas, de los procedimientos prácticos y los usos de industria y de comercio, fácilmente se connaturalizan, se aclimatan y aun perfeccionan, ya que exentos de la hibridación, pueden conducir como en las especies á fijar un tipo uniforme, por selección continuada, que sino inventa ni puede crear razas nuevas, asciende en elevaje perenne, á un objeto ó ser de caracteres propios con aptitudes peculiares y étnica perfeccionada.

Bien venidos sean, al país, esos ogros cuyas fauces ya solamente deben conmover á los chiquillos. Estudiemos su técnica, su encomiable espíritu de empresa, que eleva á su nación á altura tan encumbrada, y que los hombres de

capital vayan asimilando algo de esas condiciones peculiares si algún día quieren ver á su patria verdaderamente libre, desuncida para siempre de ese yugo financiero extraño, á cuyos pies rinde la mejor sabiduría de sus fuentes productivas y el sudor de las generaciones presentes y venideras en un tributo abrumador en progresión creciente y obstinada.

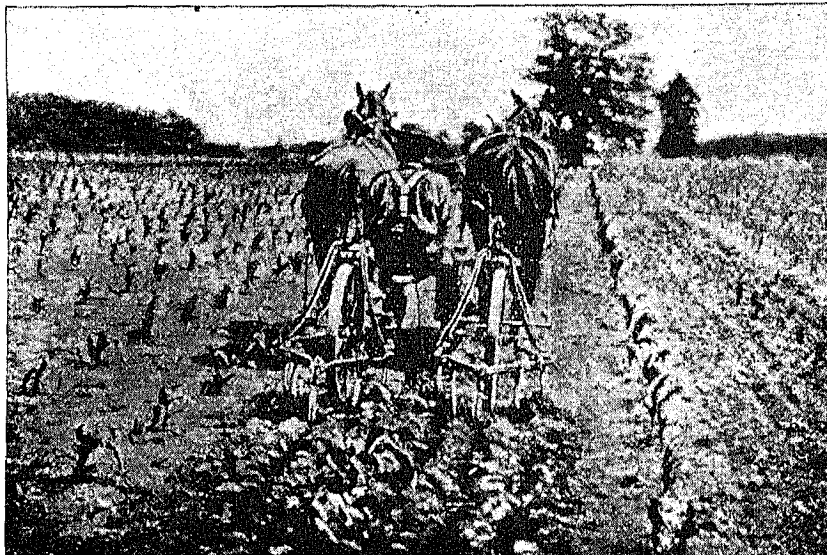
Que vengan, pues, que apuren su resonada concurrencia esos abominables meñistofélicos, así traigan más cuernos y hornuillas infernales que el horrisono y ensordecedor maremagno, imaginado por Boito.

Y que no dejen por aquellos lejanos lugares, ni aceite roñoso, ni las resinas eunegrecidas que iluminan la olímpica caldera de Pedro Botero, á cuyos horrores y chisporroteos hay que ir lanzando, sin piedad, muchos prejuicios de Antaño, con los mayores de Ogaño, en estos tópicos tan típicos sobre mezcolanzas de razas, sofismas de superioridades quiméricas, de un snobismo incurable, con aplicaciones generalizadas, en marcha galopante á un descendimiento irremediable, convertido no sé por qué maléfico espejismo aparente, en algo que se refleja en las alturas con reverberaciones engañosas que hace mirar como perfecciones á los desperfectos, para que por inversión de las expresiones se le aplique injusta é inmerecidamente este tan vapuleado nombre de «Elevaje.»

¡Trajeran por compensación aquellos ritmos de «Elena» tan emocionantes!. He dicho.

ULPIANO CASTET Y LEJÁRCEGUI.

Mar del Plata, Julio 20/909.



Cultivo del maíz. — Preparando la tierra.

### El maíz bien cultivado

#### OBJETO DE LAS LABORES

No hay que olvidar que las labores tienen por objeto graduar la temperatura y el aire que contenga el terreno y destruir la maleza que retarda las cosechas.

Cuál es el mejor de los sistemas depende del carácter y preparación de los terrenos, las condiciones temporales durante el desarrollo, la cantidad y clase de hierbas y la altura de los maíces tiernos. La verdad es que para lograr el mayor éxito, el sistema tiene que variar, pues no hay método que se adapte á todos los sembrados en cualquier tiempo.

La superficie debe estar siempre mullida y suelta para evitar la evaporación y contrarrestar las hierbas malas. La tierra se cultiva, pues, desde que se siembra la semilla hasta madurar el fruto. Cuántas veces y cuándo debe hacerse para conseguir ese fin, son cosas que tiene que aprenderlas el cultivador mismo. Error de funestas consecuencias suele ser la falta de labores tempranas. Si la tierra no se menea antes de engrandecerse los maíces, la

cosecha se perjudica por lo muy tostado y duro que estará el terreno; por otra parte, las hierbas se desarrollan tanto que más tarde se necesitan araduras profundas para arrancarlas por completo. Para las labores tempranas, no hay como la rastra y conviene usarla después de llover ó cuando se levante la maleza. A menudo es preciso deshierbar antes de brotada la semilla y seguirla con dos ó tres más. A la rastra se le pueden quitar los dientes que se quieran, según las exigencias. Hoy se fabrica una rastra abisagrada que se presta mucho donde los maíces están en línea recta y el entresurco es de ancho uniforme. Con rastras de esta clase se ahorra tiempo.

Acondicionada así la tierra, el método varía según las condiciones. La mejor tierra para maíz es la porosa que permite la libre ventilación y reciba la humedad para que profundicen bien las raíces. La preparación profunda de la tierra dará ese resultado. En tales casos, basta mear la tierra de vez en cuando á unos 5 ó 8 centímetros de profundidad para que no crezca la maleza é impida la evaporación.

A veces son precisas las labores más profundas, en especial cuando el suelo está demasiado compacto y duro á falta de buena preparación ó como consecuencia de lluvia fuerte. En esos casos es preciso mear la tierra á unos 15 centímetros de profundidad ó los maíces se perjudican. En estaciones muy lluviosas, conviene que los cultivos sean bien profundos para que la tierra se ventile y seque; la maleza alta también requiere semejantes labores.

Verdad es que cuando se cultiva la tierra á mucha profundidad, las raíces se perjudican, pero este perjuicio no será grave mientras estén tiernas las plantas. Los cultivos profundos deben abandonarse al alcanzar de 60 á 90 centímetros de altura los maíces. Es error serio el pretender que una ó dos labores profundas hagan las veces de varias superficiales durante toda la estación. La cultivadora moderna lleva palas pequeñas que permiten mear bien la superficie sin profundizar demasiado. Con ellas, el terreno queda parejo y las labores se aceleran mucho. Cada rastra que se pida deberá traer un juego de palas pequeñas y otro de grandes; ambos juegos son útiles á su debido tiempo.

### El Bacilo de Koch en las diversas especies animales.

¿La tuberculosis humana puede propagarse á los animales domésticos? Planteada esta cuestión, de antiguo aceptada como cierta, el profesor Cardéac responde: sí, empleando métodos de inoculación que

lleguen á vencer notoriamente la resistencia de los inoculados; no, situándose en las condiciones en las cuales podría efectuarse de ordinario el contagio, esto es, por medio de los esputos del enfermo ó sus materias fecales.

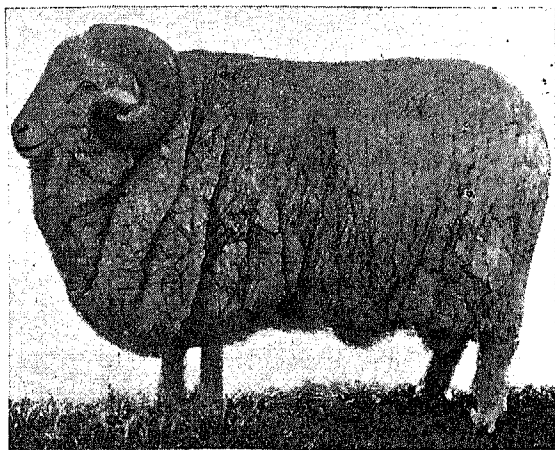
Volviendo al asunto; el hecho de haber conferido la tuberculosis á los animales domésticos haciéndoles ingerir cultivos de bacilos humanos ó trozos de pulmones humanos tuberculosos, no prueba nada en favor del contagio natural ó espontáneo. En efecto, las especies animales domésticas demuestran poseer una débil receptividad para el bacilo tuberculoso humano.

Citáanse algunos casos en los que la tuberculosis ha aparecido en un establo donde los animales eran confiados á los cuidados de un vaquero tísico; pero la relación entre la causa y el efecto no ha sido establecida de una manera clara y concluyente. Puede haber habido una simple coincidencia. Prácticamente, la tuberculosis del hombre no se transmite á los animales bovinos por inoculación cutánea, como se ha demostrado, tampoco que puedan infectarse por el aparato respiratorio.

Las ovejas y las cabras ofrecen una resistencia muc

más considerable aún que la de los bovinos á los bacilos de la tuberculosis humana; la cabra puede considerarse como absolutamente refractaria á los medios naturales ó espontáneos de contagio.

En cuanto á los solípedos, no han dado resultado alguno los experimentos de contagio por ingestión, llevados á cabo en una yegua agotada por una enfermedad crónica de la cruz; y si el asno se contagia por el rigoroso método de las inyecciones intravenosas, ordinariamente se cura de esta enfermedad.



El Rambouillet australiano.—Carnero criado á campo, solo con pastos naturales; del plantel de la cabaña Wanganella, Nueva Gales del Sur

## Informaciones

### Exposición Rural de Septiembre

#### DESIGNACIÓN DE LOS JURADOS

La Sociedad Rural Argentina ha designado los jurados que han de actuar en la exposición ganadera á efectuarse en Palermo en el mes próximo. He aquí la nómina de ellos:

Comisario general honorario, Narciso P. Lozano.

Comisario honorario, Enrique Vivot.

Shorthorn de pedigree, á galpón—Jurado, James Mac William; secretarios, Enrique N. Green (hijo) y Luis F. Terrero.

Shorthorn de pedigree, á palenque—Jurado: Manuel J. Aguirre, Julio Pueyrredón y Alfredo Olivera; secretarios, Adolfo Olivera y Humberto Ayerza.

Shorthorn sin pedigree, á palenque—Jurado: Pedro Ezcurrea, Leonardo Pereyra Iraola y Pablo Olivera; secretarios, Ricardo Malbrán y Federico G. Leloir.

Hereford á galpón y palenque, con y sin pedigree—Jurado: Emilio Frers, Carlos C. Olivera y Eduardo Acosta; secretarios, Samuel Terrero y Bernardino A. Olivera.

Polled Angus y razas para leche—Jurado: Angel Leanes, Ignacio Unánue y Juan Ortiz de Rozas (hijo); secretario, Ezequiel de Elia.

Yeguarizo para silla—Jurado: Ignacio Correas, Adolfo Luro y Joaquín J. Vedoya; secretarios, César Casares y Miguel Juárez Celman (hijo).

Hackney y tiro liviano—Jurado: B. Whitworth; secretarios, Manuel J. Güiraldes (hijo) y Alberto N. Roca.

Shire, Clydesdale, etc.—Jurado: Guillermo B. Whigham, Roberto de Urquiza y Emilio Herrera.

Percherón, belga y bournonais—Jurado: Manuel J. Güiraldes, Juan R. Lantús y Santiago Luro; secretarios, Raul Diehl y Ernesto Olivera.

Rambouillet—Jurado: Juan Peterson y Julián Frers.

Lincoln y razas de lana larga—Jurado: A. W. Dean; secretarios, Eduardo A. Olivera y Eduardo Lan Yániz.

Caras negras—Jurado: J. J. Porteous, Donald Maclean y Alejandro Cash.

Porcino—Jurado: Alfredo Ingleton, Marcos Mac Corwick y Carlos Diehl.

Aves—Jurado: Horacio Casares, Clemente Onelli y Remigio Lupo.

Deseando evitar en cuanto sea posible los perjuicios que pudieran derivar del prorrato que ha sido forzoso hacer á causa de la insuficiencia de locales, la comisión de la sociedad ha mandado construir un galpón en un terreno contiguo al de la exposición, para que en él puedan tener cabida los animales vacunos eliminados.

Terminadas las ventas de todos los vacunos entrados en exposición, se continuará con los que hubieran sido remitidos á ese local, observándose el mismo orden de ventas establecido para aquéllos.

Los propietarios ó consignatarios correrán con el cuidado, limpieza y manutención de los animales, en un todo de acuerdo con los reglamentos y disposiciones en vigor, facilitando la sociedad, en la forma usual, los elementos de que dispone.

El baño de estos animales en las bañaderos de la exposición sólo será permitido hasta las 6 a. m. Dentro del galpón no se permitira practicar esa operación.

Para poder preparar el local y otorgarse las correspondientes boletas de entrada y rebaja de fletes, convendrá que los interesados avisen antes del día 21 del corriente qué animales de los prorratados se proponen enviar. Después de esa fecha la comisión no admitirá ningún animal.

**Bahía Blanca.**—El movimiento de frutos del país en el mercado de frutos Victoria, desde el 1º de Julio hasta el 30 de Junio del corriente año, arroja un total de entradas de 25.427.807 kilos de lana y 3.773.390 de cueros.

Sólo la casa Lanusse y Olaciregui ha recibido en consignación 2.655.735 kilos de lana y 355.834 de cueros.

—Adquiere notable incremento la agricultura en Médanos, Argerich, Bajo Hondo, Punta Alta y otros puntos vecinos, donde se plantan también en abundancia árboles frutales y forestales, especialmente viñas.

En Médanos, dentro de tres años, habrá una respetable extensión de viñedos y huertas.

—Hasta el 31 de Julio se ha exportado 944.379 toneladas de cereales por este puerto.

—Comunican de Coronel Dorrego, Tres Arroyos y parte de General Fringles, que el estado de la agricultura es desconsolador.

Si no llueve este mes con abundancia, las sementeras se considerarán perdidas.

La ganadería se halla en la misma situación crítica y se hace imposible mover las haciendas, porque se precipita la mortandad.

**Coronel Suárez.**—Aun no ha llovido. Se cuereá toda clase de animales. Las pérdidas serán incalculables. A pesar de todo esto, el gobierno persiste en cobrar el impuesto agropecuario. A todas estas calamidades hay que agregar los perjuicios que ocasionan las liebres á los trigos que nacen.

**Cafayate.**—Signe exportándose fuertes partidas de vino á Salta. No queda nada por vender de la última cosecha.

**Los Toldos (B. A.)**—Debido á las últimas lluvias, los campos de pastoreo se empiezan á reponer.

Este año se sembrará más que el pasado. Se calcula que se sembrarán 45.000 hectáreas de trigo y 10.000 de avena. Con facilidad se prosigue la roturación de la tierra para sembrar maíz.

**Las Perdices.**—Continúa la sequía, haciendo ya tres meses que no llueve. Por esta causa escasea el pasto, encontrándose muy flacas las haciendas. Los trigos primeiramente sembrados han nacido bien, pero no así los que se sembraron en julio, que no han brotado todavía.

**Montevideo.**—Siguen llegando malas noticias de casi todos los departamentos, donde la mortandad de ganado es enorme. A pesar de las últimas abundantes lluvias, muchísimos hacendados perderán casi todos sus animales. De los departamentos del Salto, Rocha y Minas, especialmente, llegan noticias de la completa ruina de los intereses agropecuarios. Este invierno ha sido más desastroso para la ganadería, que dos años de guerra civil.

(Sigue en la página 1).



Amak emon eutsan Kosechori sagar bat, eta esan eutsan  
—Erdieztu egizu sagar ori zeure arrebachuaz kristan  
onak egiten dabene legez.

¿Zelan egiten dabe ba kristan onak ori?

—Zatikik andiena bestiarri emanagaz. Orduan Kose-  
chok sagarra bere arrebachuari emonda esan eutsan:

—Eutsi, ta zatitu egizu neugaz sagar au kristan onak  
legez.

\*\*

Jaunio bere semiarokin Donostiyan gertatu zan ba-  
tian ondarrera jua ziran.

Goizian ikusi zuten ichasua oso beyan zegoala, ta  
arratsaldian berriz goyan ikusi zuenian arrituñ galdetu  
zion semiak nitari:

—¡Ara! ¿zer da au?, eurik ez du egin ta urak nola aun-  
ditu dira?

—Ikaztegitako errota dabillenen urak chikitu egiten  
dituk, eta galditzen danian aunditu. Orain seguru asko  
errota geldirik egongo dek.

## NOTAS LOCALES

La boda del Sr. Labadens.—En carta que nos escribe  
un paisano, dá cuenta del casamiento de nuestro buen  
amigo D. Luis Labadens, con la señorita Juana Bellecave,  
efectuado en la coqueta estación balnearia de Guethary, en  
la preciosa villa Harispe, en un ambiente esencialmente  
basko.

La ceremonia religiosa se efectuó en la bonita capilla  
de M. Tinchant, y después de terminada aquélla se obsequió  
á los invitados con un espléndido lunch en el que estaban  
presentes varios amigos de Buenos Aires del Sr. Labadens,  
entre ellos el Dr. Tomás Otaegui, que saludó al despo-  
sado en su nombre y en el de los amigos ausentes con  
un elocuente brindis, expresivo y cariñoso, que fué muy  
aplaudido.

Además encontrábase en aquel acto algunas personali-  
dades como el diputado M. Guichenné; el entusiasta bas-  
cófilo Braussain, alcalde de Hasparren; los Dres. Harispe,  
Dothezac, Mendiboure, Masson; el Sr. Juan Lázaro Ormart,  
presidente del Circulo de la Unión, de Elizondo, ocho sa-  
cerdotes baskos y otras personas emparentadas y relacio-  
nadas con la familia de la Hirigarren-Bellecave á la que  
pertenece la esposa del Sr. Labadens.

Fué una fiesta gratísima, llena de alegría, y después  
de escuchar las felicitaciones de todos los concurrentes, á  
las que unimos las nuestras desde estas lejanas tierras,  
salieron los recién casados en viaje de bodas por los Piri-  
neos para continuar por el extranjero.

Dadas las simpatías de que goza el Sr. Labadens en  
nuestra colectividad, estas líneas seguramente serán leídas  
con agrado.

Venida del señor Salaverria.—Antes de un mes, se en-  
contrará entre nosotros el conocido literato gipuzkoano  
don José M.<sup>a</sup> Salaverria, que viene en viaje de estudio.

Dará algunas conferencias, probablemente, en el salón  
del Laurak-Bat, ó en caso contrario, en algún teatro; los  
temas se condensan en la siguiente forma:

1.<sup>o</sup> Estado social y económico del país basko.

2.<sup>o</sup> Intelectualismo y cultura.

3.<sup>o</sup> Situación de las ideas políticas y religiosas.

4.<sup>o</sup> Opiniones y problemas finales.

Terminadas las conferencias hará una excursión hasta  
la Pampa, tal vez hasta los Andes, para observar la forma  
en que se desenvuelven nuestros paisanos.

El señor Salaverria es hoy uno de los literatos baskos  
que más descuellan. Es autor de varias obras, entre las  
que recordamos: *El perro Negro*, *Vieja España*, *Nicéforo  
el Bueno*, *La Virgen de Aránzazu* y de numerosos ar-  
tículos que han aparecido en *El Pueblo Vasco* de San Se-  
bastián y en otros periódicos.

Descamos vivamente que en el nuevo esfuerzo que vá á  
realizar el señor Salaverria obtenga muchas satisfacciones.

Almuerzo campestre.—Un grupo de amigos del tenor  
Constantino ha resuelto obsequiarle con un almuerzo cam-  
pestre en los viveros municipales de Palermo, á cuyo efecto  
y en el deseo de que la fiesta revista un carácter popular,  
los que quieran adherirse á ella pueden retirar la tarjeta;  
en LA BASKONIA, Belgrano 1389; *Horta y C.<sup>a</sup>*, Bartolomé  
Mitre 744; *Almacén Biltaino*, Buen Orden 1628; *Feletería  
López*, Cuyo 443; Sr. Villar, Florida 364.

La cuota que se ha fijado, es de cuatro pesos.

El punto de reunión convenido es el Tiro Federal, en  
Palermo, y desde allí, un automóvil conducirá á los adhe-  
rentes al lugar del almuerzo.

El Sr. Cartavio.—Los diarios que últimamente hemos  
recibido de Bilbao, anuncian con frases laudatorias la lle-  
gada del señor Administrador general del Banco Basko-  
Asturiano á aquella capital.

Dentro de breves días, debe estar ya de regreso el señor  
Cartavio, y daremos cuenta á nuestros lectores de sus im-  
presiones con respecto á la vida comercial é industrial de  
nuestro país.

Bibliografía.—Acaban de aparecer dos folletos con el  
título de «Casos clínicos» en los que se hace la historia  
de dos operaciones quirúrgicas muy difíciles, practicadas  
últimamente por el joven Dr. D. Angel Gutierrez, co-  
director del Sanatorio Gutierrez, cirujano del Hospital  
Español y médico del Banco Español.

De ambos casos, muy delicados por cierto como se de-  
duce de las mencionadas publicaciones, salió airoso el doc-  
tor Gutierrez, pues los dos operados se encuentran hoy  
en perfecto estado de salud.

Banco Español del Rio de la Plata.—Esta poderosa  
institución ha abierto una sucursal en la importante Se-  
cción Municipal, calle Entre Ríos 785.

Ezkontzak.—En Pigiú se ha verificado el enlace del  
señor José Faure con la señorita María Rosa Jaureguibe-  
rry.

—En Coronel Pringles el Sr. Julio M. Allievi, con la  
señorita Celia Arriaga.

—En Rauch, la señorita Eufemia Monasterio con el se-  
ñor Ramón Cesar Alday.

—En Pigiú, la señorita Candelaria Mendizabal con el  
señor Ramón Jauregui.

—En Moreno, la señorita María Astiz, con el Sr. Juan P.  
Sanchez.

Después de la ceremonia religiosa, los invitados pasaron  
al salón municipal, donde se sirvió un espléndido lunch,  
dando término á la fiesta un animado baile.

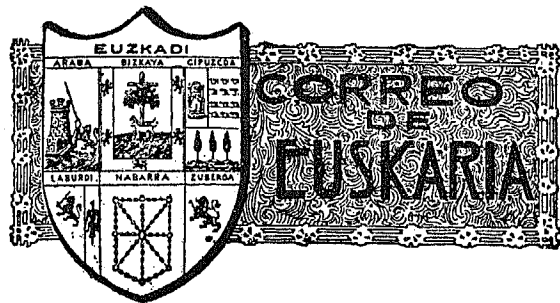
Misas.—El 25 del actual, de 7 á 10 1/2 se dirán misas  
en la iglesia de San Miguel, en memoria de D. Pedro P.  
Bilbao y D. Francisco Goyenechea.

Necrología.—Han dejado de existir en esta capital:

Lucrecia B. Echenagucia, Delfina Cendoya, Juan Bta.  
Iribarne, Julia F. de Lisarringa, Juan M. Estrade, Julia  
Etchart de Albizuri, Josefa Elizalde de Larrony, Tomás  
Urtazun, Antonio Arana, Secundina Jauregui.

En Dolores.—El 11 del actual fué bendecida, en el  
Cementerio de la localidad la nueva bóveda perteneciente á  
la familia Aranciaga—Olariaga, donde han sido depositados  
los restos del señor Lorenzo de Olariaga.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa: B. Díaz  
Aldazabal y familia, Domingo Emezola, Luis de Ibarra.



## ALABA

**EL TENOR GERARDI.**—Este tenor alabés ha sido contratado ventajosamente para cantar en el teatro de las Arenas, de la Ciudad Condal.

Debutará con «Otello», su ópera predilecta.

**EL ANGLO-BASKO-NABARRO.**—En la Diputación celebraron una reunión los representantes de los Ayuntamientos de Vitoria, Irurai, Alegría, Ganna, San Millán, Arraya, Antoñana, Santa Cruz, Laminoria, Orbiso y El Burgo, para tratar del ferrocarril Anglo-basko-nabarro.

Después de examinado el asunto, los representantes de los Ayuntamientos manifestaron su conformidad en ceder gratis los terrenos del común.

**EL HIJO DE MACRO.**—El mes pasado encontrábase en Vitoria el hijo del famoso revolucionario cubano, en condiciones económicas miserables.

Las autoridades vitorianas le facilitaron una carta de socorro para que continuara su viaje.

**NOMBRAMIENTO.**—Ha sido nombrado inspector provincial de Sanidad, de Alaba, el doctor don Fermín Arce.

**SEGA TERMINADA.**—En la gran zona agrícola de esta provincia, se ha dado término á la siega de las cebadas, cuya cosecha ha sido en general muy buena.

**EL AEROPLANO A. M. A.**—Han llegado á Vitoria numerosas personas con el propósito de presenciar las pruebas del Aeroplano A. M. A.

Los expedicionarios no quedaron disgustados de su visita al campo de aviación de Lakua, pues conocieron la casa ó «hangar» construída á expensas del Ayuntamiento de Vitoria y presenciaron las pruebas del motor Gipp y de las hélices, que fueron muy interesantes.

El «hangar» es una gran casa de madera con grandes puertas corredizas rematada por un tejado hermoso. El terreno que la circunda está cercado por un alambrado sostenido con postes y dentro de él se ha construído un carril con sólida vagoneta para impulsar al aparato.

El campo de aviación es soberbio y á lo lejos queda limitado por unas pequeñas colinas de suave declive que permiten divisar en el horizonte la cordillera pirenaica, las torres de Vitoria y el campanario del pueblo de Arriaga. A él se penetra por un camino vecinal que se halla en tan buen estado que permite circular los automóviles. La mucha expectación que la existencia del aeroplano ha causado en la capital de Alaba, ha hecho que todos los días se vea el campo frecuentado por muchísima gente que acude allí en coches, bicicletas y á pie, lo cual ha permitido que ganen dinero algunos comerciantes vendedores de bebidas y fruta que allí se han radicado.

Los inventores y constructores del «A. M. A. núm. 1» continúan trabajando con el mismo entusiasmo que hasta el presente y se hallan decididos á llevar á cabo la resolución de su problema á pesar de todos los obstáculos que les puedan salir al paso.

**PREPARATIVOS.**—Ya desde el mes pasado empezaban en Vitoria los preparativos para la construcción de las barracas de espectáculos para las próximas fiestas.

**JUSTA PROTESTA.**—En los diarios vitorianos correspondientes al 21 del pasado, leemos con agrado patrióticos

artículos de protesta, en el espíritu de que si una ley abolió los fueros, otra ley debe reintegrarlos al país basko.

## GIPUZKOA

**EN MOTRIKO.**—Se celebraron grandes fiestas en honor de su patrona Santa María Magdalena.

Por la mañana gran alborada por la banda de música y los tamborileros.

Solemnes funciones religiosas; juegos de barrenos por afumados barrenadores; conciertos al aire libre por la banda municipal; partidos de pelota, bailes públicos y de salón.

El segundo día de fiestas tuvo lugar el acto de descubrir las lápidas que el Ayuntamiento tenía acordado colocar en la plaza de Arriturriaga y calle de Iriarte.

Las nuevas designaciones son: «Plaza de Churruka» y «Calle del Conde de Motriko.»

La primera en honor del héroe de Trafalgar, don Cosme Damián de Churruka y Elorza, y la segunda, como homenaje que el pueblo motrikoarra ofrece al Ilmo. ingeniero don Evaristo de Churruka y Brunet, en agradecimiento de los infinitos beneficios que de él tiene recibidos.

Durante los actos de descubrir dichas lápidas, la banda municipal ejecutó el «zortziko á Churruka» del maestro Armeno Millán.

Por la tarde del referido día, se celebró un banquete popular en honor del conde de Motriko, que estuvo muy concurrido y animado.

Terminada la fiesta gastronómica, dieron comienzo los aurreksus, juego de hachas, juego de barrenos y otros juegos del país en la Plaza de Churruka.

**EN ZUMARRAGA.**—Se reunirán las Diputaciones de Gipuzkoa, Alaba y Bizkaya, invitadas por ésta.

Tiene por objeto dicha reunión estudiar la Real orden, referente á las Sociedades anónimas, y que tan directamente lesiona nuestros derechos consignados en el concierto económico.

Es, pues, de verdadera importancia dicha reunión.

**EN RENTERIA.**—No han desmerecido en nada este año á las celebradas en los anteriores, las tradicionales fiestas de la Magdalena.

Solemnes fiestas religiosas, grandes partidos de pelota, romerías, fuegos artificiales, zezen-susko y varios festejos más, amenizados por las bandas de música y tamborileros.

Por encargo del Ayuntamiento se engalanaron todos los balcones, dando á la población un pintoresco y animado aspecto.

**EN AZKOITIA.**—Se han verificado los exámenes de las escuelas públicas, y en celebración de su brillante resultado se organizó una brillante fiesta escolar.

—Como de costumbre, llevóse á cabo la gran romería anual al Santuario de Nuestra Señora de Urzategui, sita en el barrio de Ormolamendi, ante el que desfiló el pueblo en masa.

Después de la ceremonia religiosa, se improvisaron comidas al aire libre.

Los jóvenes organizaron á media tarde un mitin, en el que los congregantes pronunciaron varios discursos.

**EN VILLABONA.**—Se celebraron las grandes fiestas patronales que tienen lugar anualmente los días 24, 25, 26 y 27 de Julio.

Al anoecer de la víspera, recorrió las calles de la población la laureada banda municipal tocando bonitos pasodobles, las campanas se echaron á vuelo y se dispararon infinidad de cohetes y bombas.

Por las mañanas, al rayar el día, dianns, repique general de campanas y disparo de cohetes, y mas tarde, el clásico thun-thun recorrió las calles de la población tocando un bonito zortziko.

Solemnes funciones religiosas y numerosas fiestas profanas que resultaron muy del agrado del público, sin que hubiera que lamentar el menor incidente.

**EN IRÚN.**—Se jugó un gran partido de pelota entre Errozabal (rojo) y Dongaitz hermanos (azules). A la hora de comenzar la lucha se encontraba el citado frontón rebosante.



de gente ebria de entusiasmo, volviéndose todo cábalas, acerca de qué bando había de ser el ganancioso.

Comenzó el partido colocándose Errezabal en 3 tantos, mientras sus contrarios permanecían á 0. Esto dió lugar á que se diera el triunfo del español como seguro. Pero arrear los franceses, y logran igualar, haciendo otro tanto más, en el que son alcanzados por Errezabal. Desde este momento se adelantaron los Dougaiz, y aunque la lucha fué reñida, llegaron á los 24 tantos á que iba el partido, mientras Errezabal quedaba en 14, de los que no pudo salir á pesar de su empeño en igualar.

—En la iglesia parroquial se verificó un solemne funeral en sufragio del alma de don Manuel Marco, fallecido recientemente.

—Causó gran impresión la noticia del repentino fallecimiento del conocido propietario D. José Arbildi.

Aproximadamente á las once de la mañana del 13 del pasado fué á casa del nuevo alcalde don Cipriano Larraña, al cual felicitó efusivamente por el nombramiento recaído en su persona.

Después sostuvieron los dos señores animada conversación, en la que el tristemente fallecido expuso al señor Larraña su situación económica que desde hace algún tiempo y por malos negocios, se había hecho insostenible, quejándose luego amargamente del desprecio con que según él era tratado por sus amigos.

El señor Larraña trató de consolarle con frases cariñosas, pero no pudo conseguirlo: antes bien, entró el señor Arbildi en un estado de sopor, desplomándose en el sillón que ocupaba.

Perecatado el señor Alcalde de que algo sucedía á su huésped, se apresuró á llamar á varios miembros de su familia que juntamente con él, asistieron solícitamente al enfermo, sin que pudieran reanimarle, hasta que el doctor Albizu, avisado oportunamente, certificó que eran inútiles todos los auxilios, pues había fallecido.

Acto seguido, se personó en el chalet «Larra-Mendirena» el Juzgado, ordenando el levantamiento del cadáver, que fué conducido al Hospital de la villa de donde se le conducirá al cementerio.

Se achaca la muerte del que fué durante varios años teniente alcalde del Concejo de Irún con general aplauso, á un derrame cerebral, producido á causa de las contradicciones que en sus vastos negocios venía sufriendo.

EN EIBAR.—Se le ha obsequiado con un gran banquete al señor Miguel Orbea, como testimonio de su gestión en el desempeño de la Alcaldía de aquella población, durante seis años consecutivos.

REGATAS.—En San Sebastián se han realizado las anunciadas regatas, que han despertado este año extraordinaria curiosidad y han sido presenciadas por numeroso público.

EL ALCOHOLISMO.—No hace aún mucho tiempo, dábamos cuenta de la campaña emprendida por la Diputación de esta provincia para combatir el alcoholismo, pero desgraciadamente no ha encontrado eco entusiasta por parte del pueblo, lo cual es de lamentar, tratándose de un asunto tan trascendental.

No obstante, la citada Corporación, modelo de Diputaciones, no abandona dicho asunto de verdadero interés general y humanitario, sino que persiste en su reglamentación del expendio de bebidas alcohólicas.

Nuestra apatía se ha puesto en evidencia nuevamente; pues los nobles deseos de la Diputación merecían la adhesión unánime de todo el mundo, tratándose de un problema tan serio como el alcoholismo que causa tantas y tantas víctimas.

JUEGOS FLORALES.—La Comisión del Consistorio de Juegos Florales activa los preparativos para la organización de los Juegos Florales que tendrán lugar este año en Hernani.

FINANZAS MUNICIPALES.—El movimiento de los fondos del Ayuntamiento de San Sebastian correspondiente al segundo trimestre del año actual, es como sigue:

Importaron los ingresos 1.871,917,50 pesetas y los pagos 1.669,563,50, quedando una existencia en Caja de

213.802,91 pesetas, incluyendo en esta suma la existencia en fin del primer trimestre.

«LA BELLA EASO».—El ilustre escritor D. Arturo Campión, ha dado á la publicidad su nueva novela *La Bella Easo*. Aun no ha llegado á nosotros ningún ejemplar.

NUOVA CENTRAL ELÉCTRICA.—Informan de San Sebastián que con muy lisonjero resultado se han verificado las pruebas totales de la nueva central eléctrica, situada en la Fábrica de Gas.

Puesta en marcha sobre la base del aprovechamiento del gas, el grupo de 100 caballos que compone la instalación no puede funcionar en mejores condiciones de economía. Si á esto se agrega la calidad del alumbrado que se ha inaugurado en toda la ciudad y que promete ser espléndido, bien puede felicitarse el pueblo de San Sebastián de mejora tan importante.

EL VERANEO.—En los últimos periódicos de San Sebastián vemos que el veraneo donostiarra está en su máximo esplendor.

Este año parece que el número de forasteros no ha sido menor que el de los anteriores.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Conrado Soria Iribarne y Gregoria Arregui y Orroroz.

## NABARRA

UNA CLÍNICA BIEN INSTALADA.—El doctor Arraiza ha montado en Pamplona una magnífica clínica, que por parte de la prensa local es objeto de muchos aplausos.

Parece que se trata de una instalación magnífica.

En primer lugar figura un cuarto de baño, amplio, espacioso, lujoso, pero sencillo al propio tiempo.

Sala de esterilizadores, sala de radiografía, sala de toilette, sala de reconocimientos, departamento auxiliar, sala de operaciones. Otros departamentos, cuartos para enfermos, cuarto auxiliar de radiografía, y cuantos elementos requiere la cirugía moderna.

Tiene además la clínica, excelente calefacción por vapor.

EN TUDELA.—Se celebrará una asamblea en la cual habrá de discutirse y acordarse la fórmula que se crea más beneficiosa para poner término á la actual paralización de la explotación de las minas del Monkayo y del ferrocarril de Castejón á Olvega.

Muchos son los pueblos Nabarros interesados en esas obras, y á los cuales causa perjuicios grandes el interminable estado de interinidades y dilaciones que este asunto viene experimentando.

El perjuicio actual, no lo es tanto por el daño material presente, como por el perjuicio de una ganancia que deja de producirse ó un estado de prosperidad que cada vez tarda más en crearse.

Este solo motivo sería lo suficiente, si no lo fuera, por sí, la reconocida utilidad del proyecto de que se trata, para justificar la decidida actitud de los Municipios ribereños y de la prensa tudelana, á la que se debe principalmente el gran impulso que en poco tiempo ha adquirido la idea de poner un pronto término á la anormal situación porque atraviesan las localidades más directamente interesadas en la construcción del ferrocarril citado.

—A las fiestas de Santa Ana, que han estado muy animadas, acudieron este año numerosos forasteros.

EN BERRA.—Se ha inaugurado un bonito Teatro-Salón.

ESTADO DE LOS CAMPOS.—Las informaciones recientes respecto de los campos y mercados son bastante satisfactorias.

La siega se hace en buenas condiciones. Los trigos muy buenos; las cebadas se han trillado con resultados que han satisfecho á los agricultores. Las viñas encuéntrase en buenas condiciones.

EN PUENTE LA REINA.—Con mucho entusiasmo se han celebrado las fiestas de San Santiago.

Las funciones religiosas muy solemnes.

Los fuegos artificiales llamaron grandemente la aten-

ción, y un gran cinematógrafo entretuvo agradablemente á un inmenso público.

Los gaiteros de la villa tomaron parte activa en todos los festejos, alternando con la acreditada banda de Tafalla. La afluencia de forasteros fué este año extraordinaria.

EN SANTESTEBAN.—Ha sido muy lamentado el fallecimiento del señor Atanasio Echenique y Apesteguiá, muy estimado por todo el pueblo.

EN LIZASO (AYUNTAMIENTO DN ULZAMA).—Se va á crear una escuela mixta.

EN ARTAZU.—Quemóse en una importante extensión un trigal le propiedad de don Gregorio Bengoechea.

† TEODORO MURUZABAL.—En Pamplona ha dejado de existir este pundonoroso y valiente militar. Fué capitán de la Guardia civil.

Los diarios le dedican sentidas necrologías.

EN ELIZONDO.—Han tenido lugar las tradicionales y patronímicas fiestas de Santiago.

El día 26 hubo dos grandes partidos de pelota, uno á largo y remonte entre tres afamados jugadores de Santesteban y uno de Gaztelu contra tres de Elizondo y uno de Elgorriaga.

El día 27, nueva lucha pelotística entre cuatro de Elizondo contra cinco baskos franceses.

En este mismo día se verificó un variado espectáculo netamente baskongado, en el que tomaron parte los famosos «ezpata-dantzaris», de Lesaka, verificándose á continuación una corrida de cintas en bicicleta.

La serie de festejos fué tan nutrida como brillante. Fuegos artificiales, iluminaciones, cuecañas, bailes populares, elevaciones de globos, etc., etc.

El único espectáculo lamentable fué la corrida de novillos que desdice mucho de la cultura del bello pueblo de Elizondo.

Concurrieron mas forasteros que nunca y á pesar de la aglomeración de gente, no se produjo el menor disturbio.

VIAJE BARATO.—El Balneario de Termas ha organizado un servicio de automóviles entre Pamplona y Jaca, á un precio bien económico.

Sale de Pamplona á las 2.45 de la tarde, tres veces por semana, y llega á las Termas á las cinco y cuarto de la tarde. Todo ese recorrido cuesta solo 7 pesetas.

SOBRE UN FERROCARRIL.—En la sesión celebrada por la Diputación, se ha acordado que los diputados señores Goizneta y Martínez vayan á Estella para gestionar de los Ayuntamientos interesados la cesión de los terrenos necesarios para la construcción del ferrocarril de Vitoria, Estella y Los Mártires.

ASAMBLEA VINÍCOLA.—En Pamplona se ha celebrado la asamblea de vinicultores nabarros.

La reunión tuvo lugar en uno de los salones de la Diputación, y á ella asistieron numerosas personas interesadas en la cuestión vinícola.

Presidió la asamblea el prestigioso propietario don Estanislao Aranzadi, quien después de exponer el objeto de la reunión hizo constar las aspiraciones de los vinicultores nabarros.

Recordó que á nuestra provincia llegan vinos de Alicante y la Mancha que se venden á muy bajos precios, lesionando así los intereses de los productores nabarros.

Como solución fácil para conjurar el conflicto, propuso que los vinos de otras provincias que entrasen en Navarra estén sujetos á un impuesto, estando exentos de todo gravamen los nabarros, á fin de que concediéndoles alguna ventaja sea mas fácil su mercado.

Se acordó abrir una suscripción, á la que contribuirán todos los vinicultores de la provincia, en proporción á las respectivas cosechas.

También se acordó crear una Cámara ó Sindicato agrícola regional.

En la reunión á la que, como digo, han asistido numerosos vinicultores, ha reinado gran entusiasmo, adoptán-

dose los acuerdos por unanimidad y expresando el más vivo deseo por parte de todos, para que á la mayor brevedad posible sea un hecho la realización de las aspiraciones de los vinicultores nabarros, en los que se halla directamente interesada la región toda agrícola por ser ésta una de las principales fuentes de riqueza.

BANQUETE.—Los elementos conservadores de Pamplona han obsequiado con un banquete en el Café Suizo, al ex-alcalde señor Irujo, con motivo de haber sido nombrado jefe de administración local.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado regidor de la Propiedad, de la ciudad de Tafalla, don Diego Molina Valleja.

AIROGADO.—En el río Irati, cerca del puente de Liédena, pereció ahogado un joven llamado Javier Goyena Armandariz, que en compañía de algunos amigos suyos, se hallaba bañando en dicho lugar.

FOOT-BALL.—Se ha jugado en Pamplona un partido de foot-ball entre el «Racing-Club de Irún» y el «Foot-Ball» de la vieja Iruña.

A presenciar el match acudió numeroso público.

En el primer período, el team del «Racing-Club» hizo tres goals seguidos, uno de los cuales fué anulado, si bien pronto lo rescató.

En la segunda parte el equipo de Irún se apuntó un goal por cero su contrario, quedando por consiguiente vencedor el primero.

Como el «Racing» fué contratado y no era el partido de oposición, la Copa regalada por el Ayuntamiento ha quedado en poder del «Foot-Ball-Club.»

Durante la pelea fueron curados en la tienda establecida por la Cruz Roja, el capitán del «Racing» y dos jugadores del mismo equipo.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Simón Urdaniz, Juana Perochena, Jacoba Mendioroz, María Senosiain; Fermín Berriain, Justa Arandía, Baldomera Ezcurdia y José Vertiz é Iturregui.

## BIZKAYA

UN GRAN BARÍTONO.—El Correo de Guipuzkoa, inserta una carta de Varese (Italia) en la que dá cuenta de los adelantos realizados por el barítono bizkaino, don Pedro Barrena, en la cual dice entre otras cosas:

«Ya por Febrero de este año, un querido amigo tenía noticias de que el señor Barrena, dentro de dos ó tres años, sería uno de los mejorcitos barítonos que existen, pues tenía una facilidad sin igual.

No hay otro como él—decía en la carta,—ni el mismo Titta Ruffo, que tenga tanta facilidad en la media voz y en filar los agudos, y un centro que parece un «cañonazo.»

En otro periódico encontramos también juicios laudatorios respecto de dicho novel artista y asegura que posee un timbre agradabilísimo y de mucha intensidad, que sabe modular perfectamente y pasa con admirable maestría de los pianos más delicados á las arrebataadoras notas.

Parece que Barrena dará comienzo en Venecia con el gran maestro y empresario señor Abbate, que acaba de contratarle.

NEGURI.—Al S.O. de Algorta, merced á los señores Aresti, Gorbeña y Amann, presidente y directores del ferrocarril de Santander, de Bilbao á Las Arenas y Plencia, los que fueron áridos arenales se han convertido en la nueva población de Neguri, población de invierno, (de *negu* y *uria*), según don Resurrección María de Azkue.

La Sociedad de Terrenos exige que no se construya más que un chalet por cada 6.000 pies de terreno, constando el adquirido por aquella de 6.771.570 pies cuadrados, de los que más de un millón se destinaron á calles, con una total longitud de siete kilómetros. Las abiertas hasta hoy suman 4.320 metros.

Neguri cuenta desde el verano último con un sistema completo de alcantarillado; se destinan al pie de 500.000 pies cuadrados para lugar de recreo.

En breve se edificará un precioso templo bajo la advo-

cación de Nuestra Señora del Carmen, y quedarán encargados de él los Padres Agustinos.

Dicho templo se edificará en el solar formado por una bifurcación de la calle del Carmen, desde donde atraviesa ésta el paseo del puerto hasta que encuentra el de la Alameda. La rodearán jardines cercados con seto vivo de espinos y rosales.

En la arquitectura del templo que será de carácter serio se trata de imprimir un sello de los caseríos baskos, cuya reproducción fotográfica hemos de publicarla en oportunidad.

ALGORTA.—El alcalde de esta bonita población, ha sido muy felicitado por el bando que ha publicado contra la blasfemia, y piensa al propio tiempo emprender una campaña moralizadora contra el *agarrao*, ambas costumbres desconocidas hasta ahora en nuestro país.

Sería de desear que los demás alcaldes imitaran al algortiano para extirpar tan vergonzosas costumbres.

EN SANTURCE.—Se verificó el enlace matrimonial de la señorita María Paredes y San Pelayo, con el señor Gregorio de Gorostiza.

EN BAKIO.—Tuvo lugar una fiesta escolar muy simpática. Casi todos los números del programa eran de carácter basko, y el titulado «Nere aitaren kantu maitiena» que cantó admirablemente el alumno Ciriaco Garay, fué objeto de una ruidosa ovación, mereciendo los honores de la repetición.

EN MARKINA.—Se han celebrado con mucha animación las fiestas del Carmen.

Entre otros festejos fueron muy celebrados los fuegos artificiales preparados por los renombrados pirotécnicos de Elgoibar, Juan Antonio Epelde é hijo.

DE ORDUÑA.—Escriben que en el cercano pueblo de Tertanga, uno de los más amenos lugares del pintoresco valle de Arrastaria, se celebró la famosa romería de San Cristóbal, Patrono del mencionado pueblo. Es una fiesta que viene celebrándose todos los años, desde tiempos antiquísimos, con un lucimiento extraordinario.

CRISIS INDUSTRIAL.—Informan de Bilbao, que la crisis industrial porque atraviesa aquella población es de gran importancia. Todavía continúan sin trabajo muchísimos obreros de las fábricas y los astilleros.

EL PINTOR LOSADA.—En los últimos colegas llegados de Bilbao, vemos sueltos elogiosos respecto del pintor Losada, por dos cartones al «pastel» que ha exhibido, representando uno «La procesión del Corpus», y el otro «Una corrida del tiempo viejo».

Los asuntos de ambos cuadros son del Bilbao viejo, de una época mas sana y bastante más baska que la actual, en que aun no se había producido la desdichada metamorfosis que ahora lo invade todo.

LOS ALEMANES EN BILBAO.—En obsequio de los buques de guerra alemanes que el mes pasado se encontraban en el puerto de Bilbao, verificáronse varios festejos, de cuyas afables cortesías parece que los oficiales y tripulación quedaron muy agradecidos, pues así lo demostraron al despedirse.

EN BERMEO.—Ha sido muy bien recibida la noticia de que el ministro de la Gobernación ha declarado capacitado para ejercer el cargo de concejal al ilustrado joven médico señor Torrónategui.

El señor Torrónategui es uno de los candidatos electos en las elecciones celebradas el 2 de Mayo último.

Los elementos liberales acudieron ante la Comisión Provincial, solicitando la incapacidad, emitiendo aquella informe de conformidad con los deseos de los recurrentes.

Elevado nuevo recurso ante el señor ministro por la parte interesada, ha resuelto en el sentido ya citado.

NUEVOS AYUNTAMIENTOS.—Publicamos á continuación la nómina de algunos de los nuevos Ayuntamientos.

San Julián de Muskés.—Alcalde, don Domingo Fernández González y de las Cuevas.

Primer teniente, don Domingo Flaya; segundo teniente, don Eduardo Garma; síndico, don Primitivo Abad Allende; suplente, don Pedro Darrío.

Galdakano.—Alcalde, don Francisco Rementería.

Primer teniente, don Tomás Castillo; segundo teniente, don Bautista Larrea; síndico, don José María Garay.

Erandio.—Alcalde, don Antonio Zárraga.

Primer teniente, señor Guerricacchevarría; segundo teniente, don Agustín Acarregui; síndico, don José Ramón Aranaga.

Ortuella.—Alcalde, don Antonio Balparda.

Primer teniente, don Ignacio Garabildogui; segundo teniente, don José Urien; síndico, don José Mugica; suplente, don Narciso Calle.

Barakaldo.—Alcalde, don Tomás Begofía.

Primer teniente, don Domingo Zagastagoitia; segundo teniente, don Amando Arrieta; tercer teniente, don José Urcullu; cuarto teniente, don Valentín Fernández; síndico, don Tiburcio Munich; Suplente, don Lorenzo Gorostiza.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAN JUAN DE LUZ.—El calor excesivo que reina desde el principio del verano, ha contribuido á reducir el número de forasteros que suelen animar esta playa. Sin embargo, han dado buenos resultados.

—Un aldeano llamado Urrunoa y originario del pueblo de Acots, encontró la muerte á unos 500 metros de Gue-tary, siendo aplastado por el tren que iba en dirección á Bayona.

La víctima tenía 70 años.

CIBOURE.—La señorita Etcheverry, hija del muy conocido constructor de esta población, ha obtenido después de brillantes exámenes el diploma de maestra.

ORDIARP.—Las propiedades dependientes de la sucesión del señor Alastoy, han sido adjudicadas el domingo 25 de Julio. La base era de 6 000 francos para el primer lote, 1.500 para el segundo y 1.500 para el tercero.

GARRIS.—En el establecimiento Cheri-Halbron, el caballo «Darraidou», de tres años de edad, se ha vendido al precio subido de 26.500 francos á lord Vestbury.

Aquel caballo había nacido en casa de don Laurencio Gageis, en Garris.

JUXUE.—Se realizará en breve la venta voluntaria del caserío «Oxaran.»

LABASTIDE-CLAIRENCE.—Un gran partido de pelota se verificó en el triquete Hapet. Los jugadores eran los hermanos Sallaberry Baratgar de Bardos y Parlé Etchart de Labastida. Aquellos resultaron vencedores.

LARCEVEAU.—El presbítero Saffores de Larceveau, ha sido trasladado á la parroquia de Espelette.

SAINT-PALAIS.—El hijo del señor Armand Hourcade, muy estimado en esta ciudad, acaba de rendir con éxito en la Facultad de Medicina, de Toulouse, sus exámenes de fisiología.

Obtuvo una mención para las dos pruebas del examen.

PRELADO ACLAMADO.—Dicen de Bayona, que al salir del Tribunal Correccional de Bayona el obispo monseñor Giure, acusado de complicidad en el delito de provocación directa á la resistencia para la ejecución de una ley, caso previsto y penado en el artículo 35 de la de 9 de Diciembre de 1905, delito del cual se supone autores principales á Mr. Lané, cura de Santa Eugenia, de Biarritz y á Mr. Mirande, primer vicario de la Catedral de Bayona, la multitud que esperaba la salida del Prelado le hizo objeto de una grandiosa manifestación de simpatía y cariño apenas le vió descender las gradas del Tribunal, seguido y rodeado de muchas personas.